

Echo<sup>com</sup>

Présentation agence

**Echocom**

vous accompagne vers le succès



echocomtunisie@gmail.com

+216 95 013 914



**1<sup>ère</sup> agence**  
*de communication*  
*en Afrique du Nord*









قصة خبرية من سوسة نجاح خراز

شابة تبعث أول وكالة اتصالات رقمية في شمال إفريقيا

لا تتخذ الشابة نجاح خراز من النجاح مجرد اسم لها، بل هي تحط مسيرة نجاح في تخصص بات ذا تاقسية عالية، وتمكنت من نعت قصة نجاح في مجال الاتصال الرقمي من خلال بعت أول وكالة اتصالات رقمية وصديقة للبيئة في شمال إفريقيا.



نجاح خراز

نجاح خراز مع إيمان خلال إحدى التظاهرات



من مشاركة الوكالة في صالون المخترعين الشباب بسوسة

الترويج - مكتب الساسا: ولا تتوقف طموحات نجاح عند بعت الوكالة والانتظار بصفة أول وكالة اتصالات رقمية وصديقة للبيئة في شمال إفريقيا، حيث تمكنت من استقطاب شركات ومنظمات كبرى وحلق تقليد جديدة في العمل الاتصالي. وتطور نجاح إلى أن يكون هو وكالة الاتصال رقمي 3600 خدمت استشارات استراتيجية والعلاقات مع وسائل الإعلام والمنظمات العامة وتنظيم المؤتمرات والتقطيب وإعداد التصاميم والتسويق الرقمي وإنتاج وخدماتها

لكن ما يجعل هذه الوكالة بعت متممة رقمية تحت مسمى، إيمان خراز، وهي عبارة عن فضاء مفتوح لحرصها الوكالة للتواصل بطريقة رقمية مع مختلف عناصر الفريق، ولقد التقت لقاء العمل حيث تكفي أن يبعث الحرفي برسالة عبر البريد الإلكتروني

إيماءة لفئات من بعد. وأعدت خراز أن الفكرة بسيطة وأصبحت نجاح خراز أنه بوعه وتوسيع نشاطها أفريقيا، وتتم وصفة للبيئة مائة بالغة، وتضم الوكالة ثمانية موظفين بينهم اثنان من اندادها بعد إحدانا الفمسة الرقمية. ويحسب الوكالة في ربط علاقات ومنظمات كبرى بينها تكنولوجي، ومنظمة الفسي الأتاني GEZ، في مشروع مؤازرة كثر الأبحاث حول المياه، وميشة الشركة الثالثة بول، إضافة إلى القيام بول التصرف في الفعاليات بة مع وزارتي الصحة والقطاعات. واشتلت الوكالة أيضا مع البنك للتمسية



وزارة البيئة تمنح جائزة أول وكالة 100% رقمية وصديقة للبيئة بتونس وشمال أفريقيا إلى Echocom

البيئة بتونس وشمال أفريقيا إلى Echocom

البيئة بتونس وشمال أفريقيا إلى Echocom

البيئة بتونس وشمال أفريقيا إلى Echocom

البيئة بتونس وشمال أفريقيا إلى Echocom

البيئة بتونس وشمال أفريقيا إلى Echocom

البيئة بتونس وشمال أفريقيا إلى Echocom

البيئة بتونس وشمال أفريقيا إلى Echocom

البيئة بتونس وشمال أفريقيا إلى Echocom

البيئة بتونس وشمال أفريقيا إلى Echocom

البيئة بتونس وشمال أفريقيا إلى Echocom

البيئة بتونس وشمال أفريقيا إلى Echocom

البيئة بتونس وشمال أفريقيا إلى Echocom

البيئة بتونس وشمال أفريقيا إلى Echocom

البيئة بتونس وشمال أفريقيا إلى Echocom

البيئة بتونس وشمال أفريقيا إلى Echocom

البيئة بتونس وشمال أفريقيا إلى Echocom

البيئة بتونس وشمال أفريقيا إلى Echocom

البيئة بتونس وشمال أفريقيا إلى Echocom

البيئة بتونس وشمال أفريقيا إلى Echocom

البيئة بتونس وشمال أفريقيا إلى Echocom

البيئة بتونس وشمال أفريقيا إلى Echocom

Le ministère de l'Environnement décerne le prix de la première agence 100% digitale et Éco Friendly en Tunisie et en Afrique du Nord à Echocom

le prix de la première agence 100% digitale et Éco Friendly en Tunisie et en Afrique du Nord à Echocom



وزارة البيئة تمنح جائزة أول وكالة 100% رقمية وصديقة للبيئة بتونس وشمال أفريقيا إلى Echocom



Echocom reçoit le Prix de la première agence de communication 100% digitale et Ecofriendly en Tunisie et en Afrique du Nord

البيئة بتونس وشمال أفريقيا إلى Echocom

البيئة بتونس وشمال أفريقيا إلى Echocom

البيئة بتونس وشمال أفريقيا إلى Echocom

البيئة بتونس وشمال أفريقيا إلى Echocom

البيئة بتونس وشمال أفريقيا إلى Echocom

البيئة بتونس وشمال أفريقيا إلى Echocom

البيئة بتونس وشمال أفريقيا إلى Echocom

البيئة بتونس وشمال أفريقيا إلى Echocom

البيئة بتونس وشمال أفريقيا إلى Echocom

البيئة بتونس وشمال أفريقيا إلى Echocom

البيئة بتونس وشمال أفريقيا إلى Echocom

البيئة بتونس وشمال أفريقيا إلى Echocom

وزارة البيئة تمنح جائزة أول وكالة 100% رقمية وصديقة للبيئة بتونس، وشمال إفريقيا إلى (Echocom)



هذه المنصة، لا مزيد من إضاعة الوقت متواصلة فيما يخص عمل الوكالة، فائقة السرعة وتنسيق في العمل بين الفريق وبذلك رضاه الحرفاء. وبفضل

وان (Eco) ذلك بينة، كالة حالة بولة ضل .. متع هذا ساء، انها، قصة ونوا على ساط

Le ministère de l'Environnement décerne le prix de la première agence 100% digitale et Éco Friendly en Tunisie et en Afrique du Nord à Echocom

البيئة بتونس وشمال أفريقيا إلى Echocom

البيئة بتونس وشمال أفريقيا إلى Echocom

البيئة بتونس وشمال أفريقيا إلى Echocom

البيئة بتونس وشمال أفريقيا إلى Echocom

البيئة بتونس وشمال أفريقيا إلى Echocom

البيئة بتونس وشمال أفريقيا إلى Echocom

البيئة بتونس وشمال أفريقيا إلى Echocom

البيئة بتونس وشمال أفريقيا إلى Echocom

البيئة بتونس وشمال أفريقيا إلى Echocom

البيئة بتونس وشمال أفريقيا إلى Echocom

البيئة بتونس وشمال أفريقيا إلى Echocom

البيئة بتونس وشمال أفريقيا إلى Echocom

البيئة بتونس وشمال أفريقيا إلى Echocom

البيئة بتونس وشمال أفريقيا إلى Echocom



Echo<sup>com</sup>

**Confiez-nous votre image**  
nous vous développons une forte identité



echocomtunisie@gmail.com

+216 95 013 914

vous accompagne vers le succès



Echocom

# Pourquoi

**faire appel à une agence de communication ?**

Notre agence Echocom a pour fonction d'accompagner les entreprises dans la création et le développement de leur communication en interne et à l'externe.



echocomtunisie@gmail.com

+216 95 013 914

vous accompagne vers le succès





Echocom

# Chez Echocom

## nous livrons des résultats

Un engagement stratégique et créatif qui exige la maîtrise d'expertises uniques, complémentaires et en constante évolution, parce que le monde change, un peu plus vite chaque jour.



echocomtunisie@gmail.com

+216 95 013 914

vous accompagne vers le succès



Echo<sup>com</sup>

# Notre agence

Nous sommes une agence de communication marketing. Installés en Tunisie, nous partageons vos objectifs, croissance et notoriété. Pour assurer le développement de votre marque, créer des outils de communication performants ou faire de votre site web un succès, faites appel à notre équipe.



echocomtunisie@gmail.com

+216 95 013 914

vous accompagne vers le succès





# Nos services

Des services conformes à notre stratégie 360°  
Echocom propose un accompagnement sur mesure, adapté à vos besoins, votre identité et vos objectifs.



[echocomtunisie@gmail.com](mailto:echocomtunisie@gmail.com)

+216 95 013 914

vous accompagne vers le succès



# Conseil et stratégie

## Réflexion stratégique

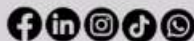
Stratégie de communication personnalisée en fonction de l'univers et des objectifs de chaque marque.

## Identifier

Identifier votre problématique de communication et définir votre positionnement, vos objectifs et vos cibles clés.

## Conseil

Valeur ajoutée de la communication.



echocomtunisie@gmail.com

+216 95 013 914

vous accompagne vers le succès





# Relations publiques

Mise en relation avec des réseaux de contacts ciblés  
VIPs, leaders d'opinion, CEO's, réseau d'influence ou  
clubs privés, ayant en commun un réseau qualitatif.



[echocomtunisie@gmail.com](mailto:echocomtunisie@gmail.com)

+216 95 013 914

vous accompagne vers le succès



# Relations médias

Événement, conférence, briefing, visite de presse ...

Élaboration du dossier de presse, sélection des médias et invitation des journalistes, assistance et gestion de l'événement, coordination des interviews one to one, revue de presse quotidienne et rapport.

Média training et formation

Prenez la parole avec conviction, apprenez à communiquer en public et devant les médias. Formation social media.

Gestion de crise

Déploiement instantané des services de : consultaion stratégique, de formation de porte-paroles, de rédaction de communiqué de presse, communication interne, alerte instantanée veille médias, veille réseaux sociaux.

Autres

Planning médias, communiqués de presse ( rédaction, traduction, et diffusion ) cartographie des médias, veille médias quotidienne...



echocomtunisie@gmail.com

+216 95 013 914

vous accompagne vers le succès



Echo<sup>com</sup>

# Relations médias



echocomtunisie@gmail.com

+216 95 013 914

vous accompagne vers le succès

Echo<sup>com</sup>





# Relations médias



echocomtunisie@gmail.com

+216 95 013 914

vous accompagne vers le succès

Echo<sup>com</sup>



# Événementiel

## Séminaires et congrès

Selon vos besoins, nous assurons la coordination de l'ensemble des prestations pour le bon déroulement de l'événement.

## Stand, exposition

Vous pouvez obtenir un stand sur-mesure pour vos événements comme salons, expositions ou foires... cela améliorera la communication de votre entreprise et attirera des visiteurs qui peuvent se convertir en clients potentiels.

## Événement corporate, table ronde

Nous apportons un savoir-faire reconnu et une vision innovante de la communication événementielle pour atteindre l'objectif : marquer les esprits, porter les valeurs de votre entreprise et développer votre image.

## Team building

Motiver et améliorer la cohésion de votre équipe.



echocomtunisie@gmail.com

+216 95 013 914

vous accompagne vers le succès



# Événementiel

Echo<sup>com</sup>



echocomtunisie@gmail.com

+216 95 013 914

vous accompagne vers le succès





# Événementiel

Echo<sup>com</sup>



echocomtunisie@gmail.com

+216 95 013 914

vous accompagne vers le succès

# Événementiel

Echo<sup>com</sup>



[echocomtunisie@gmail.com](mailto:echocomtunisie@gmail.com)

+216 95 013 914

vous accompagne vers le succès



# Événementiel



echocomtunisie@gmail.com

+216 95 013 914

vous accompagne vers le succès





# Marketing digital

## Stratégie

Elaboration d'une stratégie digitale.  
Elaboration d'un plan d'action webmarketing.

## Ambassadeurs de marque (Influenceurs)

Amplifiez vos opérations de communication avec les influenceurs.

## Création de contenu

Site web, référencement.  
Réseaux sociaux, newsletters...  
Gestion des médias sociaux, gestion des communautés.



echocomtunisie@gmail.com

+216 95 013 914

vous accompagne vers le succès



# Marketing digital






## #ActNow

Jeu Concours

### Bénéficiaire d'une excursion aux îles de Kuriat avec



Azza Slimane  
عزة سليمان

Pour participer il vous suffit de:

- Nettoyer une zone (de votre choix) en Tunisie
- Partager en story la photo avant et après de la zone nettoyée et taguer le compte Instagram de @azzaslimane
- Taguer le compte Instagram du ministère de l'Environnement @min\_at\_env et WWF Tunisie @wwf\_tunisie






echocomtunisie@gmail.com

+216 95 013 914

vous accompagne vers le succès



# Marketing digital



echocomtunisie@gmail.com

+216 95 013 914

vous accompagne vers le succès





# Communication corporate

## Branding et supports de communication

Logos, brochures, affiches, totems, ...  
Conception des sites web.

## Charte graphique

## Rédaction de contenu

Présentation, mailing, storytelling, livre corporate.

## Packaging et catalogue

conception, impression...



echocomtunisie@gmail.com

+216 95 013 914

vous accompagne vers le succès



# Conception publicitaire

## Achats médias

Planification et achats médias

## Affichage urbain

## Spot publicitaire

Spot radio : rédaction, révision, traduction et production

Spot TV : rédaction, révision, traduction et production

## Capsule vidéo et reportage photos

Capsule vidéo, tournage et montage, vidéo 2D, film promotionnel ...

Reportage photos professionnel.



echocomtunisie@gmail.com

+216 95 013 914

vous accompagne vers le succès



# Conception publicitaire



echocomtunisie@gmail.com

+216 95 013 914

vous accompagne vers le succès



# Conception publicitaire



echocomtunisie@gmail.com

+216 95 013 914

vous accompagne vers le succès



Echo<sup>com</sup>

# Production

## audiovisuelle

Capsule vidéo & production 2D

Tournage et montage, vidéo 2D, film promotionnel.

Reportage photos

shooting professionnel.

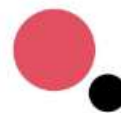
Shooting photos lors des événements.



echocomtunisie@gmail.com

+216 95 013 914

vous accompagne vers le succès



# Production audiovisuelle

Echo<sup>com</sup>



[echocomtunisie@gmail.com](mailto:echocomtunisie@gmail.com)

+216 95 013 914

vous accompagne vers le succès





# Impression

Impression sur tout type de support

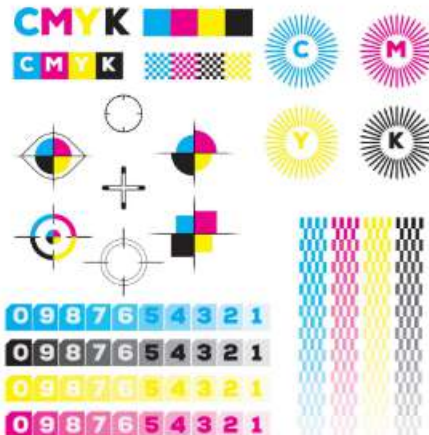
Cadeaux



echocomtunisie@gmail.com

+216 95 013 914

vous accompagne vers le succès



designed by freepik



# Impression



echocomtunisie@gmail.com

+216 95 013 914

vous accompagne vers le succès



# Responsabilité sociale des entreprises

## Associations à but non lucratif

Vous êtes une association à but non lucratif ?  
Nous sommes là pour vous ! Nous mettons toute notre expertise et nos compétences en oeuvre pour la mise en place des pratiques et actions dans le but de contribuer aux enjeux du développement durable. Chaque année, nous soutenons un projet gracieusement. Pourquoi pas vous le prochain ?



echocomtunisie@gmail.com

+216 95 013 914

vous accompagne vers le succès



Echocom

# Équipes

Miser sur la bonne équipe, c'est gagnant !

Echocom, c'est surtout une aventure humaine, où chacun est invité à exprimer ses talents individuels au sein du groupe, dans un esprit de partage et de cocréation.



echocomtunisie@gmail.com

+216 95 013 914

vous accompagne vers le succès



## Références avec le domaine de l'environnement

- Elaboration d'une revue trimestrielle sur les actualités du changement climatique.
- Campagne de communication et de sensibilisation sur la gestion des déchets issus de la pandémie Covid 19.
- Organisation et pilotage d'évènements environnementaux de haut niveau les 5 et 8 juin 2022.
- Assistance technique à la communication du projet Nawamed.
- Chef d'équipe du projet réalisation de capsules vidéo de témoignage sur le projet Global Carbon Market.
- Couverture médiatique d'une campagne nationale de collecte des déchets « Clean Up Month ».
- Prix du meilleur article en langue française, journal électronique, par l'ANPE et ce dans le cadre du concours du meilleur œuvre journalistique, et qui porte sur « l'importance du secteur de la réfrigération dans la réduction des émissions de gaz qui causent le changement climatique ».



echocomtunisie@gmail.com

+216 95 013 914

vous accompagne vers le succès

# ILS NOUS ONT FAIT CONFIANCE



echocomtunisie@gmail.com

+216 95 013 914

vous accompagne vers le succès



Echo<sup>com</sup>

vous accompagne vers le succès

*Contactez Nous*



echocomtunisie@gmail.com

+216 95 013 914

Références

Echo<sup>com</sup>





**Production Huawei Libya**

**20 septembre 2023**



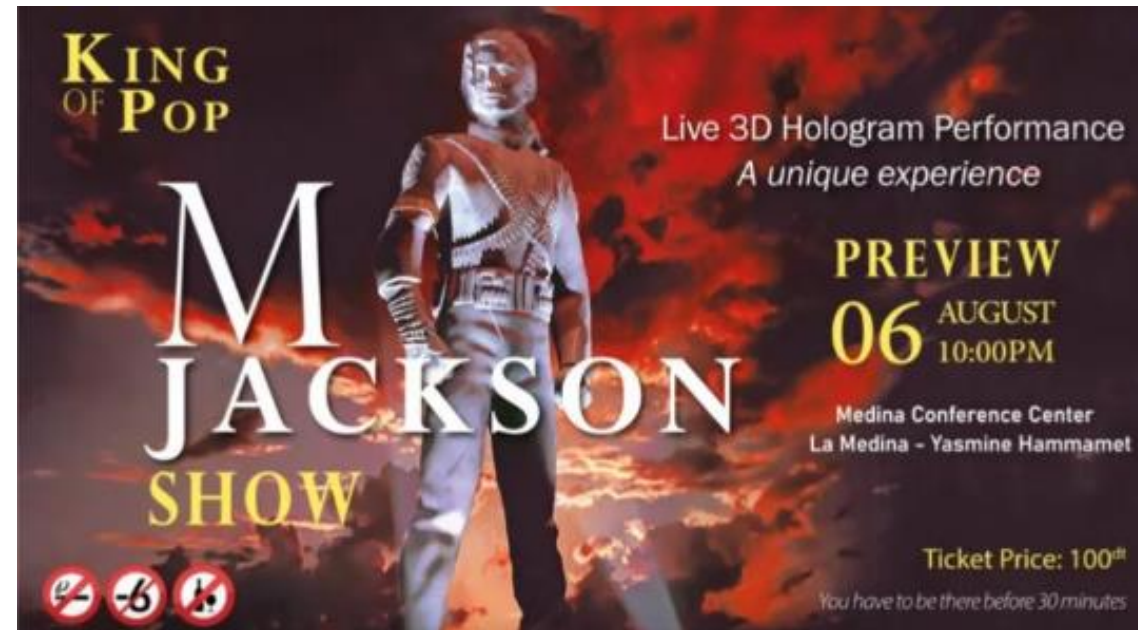
# Médiatisation d'événement



**Le mur végétal, un système de traitement des eaux grises en vue de leur valorisation en milieu urbain**

**01 septembre 2023**

# Médiatisation d'événement



**Une première en Afrique : M Jackson Show en hologramme à Yasmine Hammamet**

**01 août 2023**

## Médiatisation d'événement



**La Fédération Tunisienne du Textile et de l'Habillement annonce les initiatives clés du secteur et l'élection de son nouveau bureau suite à la tenue de son congrès national annuel**

**15 juillet 2023**



**Huawei au MWC Shanghai 2023 : Stimuler l'évolution de la 5G vers la 5.5G pour stimuler l'économie numérique**

**07 juillet 2023**





**Sabrina Meng de Huawei : Adopter la transformation 5G**

**01 juillet 2023**



**Le groupe Tecnocasa célèbre les 14 ans de Tecnocasa Tunisie avec ses 350 jeunes conseillers experts en immobilier**

**26 juin 2023**



نءءار ءنءءء

صفاقس	ءونس	القرءوان
<b>21 و 22</b>	<b>09 و 10</b>	<b>26 و 27</b>
ءوان 2023	ءوان 2023	ماء 2023
بسااء	بقر	بءار الشباب
مءر 100	المؤءمرات	النموءءءة
		بالمنصورة

ملا مءفلءش الفرصء واىءا آءءار ءنءءك !

**Forsa Street 2 à Sfax : Les jeunes et la migration irrégulière; il est temps de saisir les vraies opportunités**

20 juin 2023

# Médiatisation d'événement



## Conférence de lancement du projet Femmedina

15 juin 2023



## Médiatisation d'événement



وزيرة البيئة تشرف على ندوة لتقديم مشروع مجلة البيئة

14 juin 2023



**Le Centre Du Commerce International, Une Agence Des Nations Unies, Fait Participer 70 Entreprises Et Organismes D'appui Au Plus Grand Salon International Des Technologies Du Textile Et De L'habillement**

**14 juin 2023**

## Médiatisation d'événement



**North Business Angels : une opportunité pour dynamiser l'écosystème entrepreneurial dans les régions**

09 juin 2023

## Médiatisation d'événement



**Les femmes ambassadrices, soutien par excellence au développement durable**

**07 juin 2023**





نختار ثنيتي

صفاقس	تونس	القيروان
<b>21 و 22</b> جوان 2023	<b>09 و 10</b> جوان 2023	<b>26 و 27</b> ماي 2023
بساحة 100 متر	بقصر المؤتمرات	بدار الشباب النموذجية بالمنصورة

ملا متفلتش الفرصة وايجا أختار ثنيتك !

**Forsa Street 2 : Vers une meilleure orientation professionnelle aux jeunes tunisiens**

07 juin 2023



**Le ministère de l'Environnement décerne le prix de la première agence 100% digitale et Éco Friendly en Tunisie et en Afrique du Nord à Echocom**

**05 juin 2023**

## Médiatisation d'événement



**« Des solutions durables pour réduire la pollution due au plastique », thème de la Journée mondiale et nationale de l'environnement**

**05 juin 2023**

## Médiatisation d'événement



**Journée nationale et mondiale de l'environnement 2023 : des solutions durables pour réduire la pollution due au plastique**

**02 juin 2023**



## Médiatisation d'événement



**RSE Power Forum : Ensemble nous agissons pour un avenir plus durable !**

**27 mai 2023**



# Médiatisation d'événement



**2ème édition du Forum international de la RSE : La transformation digitale, levier d'une stratégie RSE performante**

16 mai 2023



**L'AICTO organise la deuxième édition du Sommet Régional IPv6 : Contexte, défis, opportunités et perspectives**

9 mai 2023



## Médiatisation d'événement



**Huawei Tunisie organise le Huawei ICT Summit 2023 : la 5G comme élément central de l'accélération digitale de la Tunisie**

**8 mai 2023**

# Médiatisation d'événement



**Le CERTE : Il faut adopter et intégrer les nouvelles pratiques de gestion et traitement des eaux non conventionnelles**

**24 avril 2023**

# Relations publiques et relations médias



**Huawei annonce son passage à MetaERP, redéfinissant ainsi les systèmes de gestion de base de l'entreprise**

**24 avril 2023**

# Relations publiques et relations médias



**Huawei publie son rapport annuel 2022 : Des possibilités de croissance, un portefeuille d'activités solide**

**31 mars 2023**



## Médiatisation d'événement



**Les solutions de Huawei pour les services financiers présentées aux professionnels du secteur lors d'un événement en partenariat avec le conseil Bancaire et Financier**

**8 février 2023**

# Médiatisation d'événement



**Forsa-Street : Vers la sensibilisation des jeunes aux chances d'intégration professionnelle en Tunisie et à l'international**

**21 janvier 2023**



**Le fond africain de développement mobilise 8,9 milliards de dollars pour les pays africains à faible revenu, le montant le plus élevé de ses 50 ans d'histoire**

7 décembre 2022

## Médiatisation d'événement



**AICTO organise les Journées Régionales de la Confiance Numérique**

**2 décembre 2022**



## Médiatisation d'événement



**15 startups tunisiennes primées lors de la cérémonie de clôture du «Huawei Tunisia SPARK Program»**

**28 novembre 2022**

## Médiatisation d'événement



**Huawei Seeds for the Future : faire de la jeunesse un levier de la croissance**

**25 novembre 2022**



## **Mission B2B D'acheteurs Espagnols En Tunisie : Vers L'élaboration De Nouvelles Alliances Commerciales Dans Le Secteur Textile Et Habillement**

24 novembre 2022

## Médiatisation d'événement



**MEGARA Challenges revient dans sa troisième édition le 17 et 18 novembre 2022**

**17 & 18 novembre 2022**





## MEGARA Challenges

17 & 18 novembre 2022



**Mahdia : Cérémonie de remise de certificats en formation professionnelle pour les jeunes de la première promotion du projet « Helma » pour la lutte contre la migration irrégulière mise en œuvre par l'OIM**

**5 novembre 2022**



**Sofrecom Tunisie Obtient Le Prix « People & Culture Award» Lors De La 24ème Édition Du  
« World Communication Awards »**

**4 novembre 2022**

## Relations publiques et relations médias



**Advans Tunisie poursuit sa croissance et inaugure sa 19ème agence au Kef**

**17 octobre 2022**





**Cérémonie de clôture de la campagne nationale « Clean-up month »**

**14 octobre 2022**



**Participation Tunisienne Pour La Première Fois À « Who's Next. », L'incontournable Salon Professionnel International De La Mode À Paris**

**13 octobre 2022**



**Tunisie Télécom et Huawei: ensemble pour la création de l'avenir**

**3 octobre 2022**



**Sofrecom Tunisie Obtient Le Label GEEIS, Et Confirme Sa Politique En Termes D'égalité Professionnelle Femmes – Hommes**

**3 octobre 2022**





**ANSI organise la 4ème édition du Cybersecurity Innovation Series**

**19 septembre 2022**



**ANSI organise la 4ème édition du Cybersecurity Innovation Series**

**19 septembre 2022**



**Adaptation visuelle**

**19 septembre 2022**



**En soutien aux startups, Huawei Tunisie conclut les partenariats avec Novation City et CostarT autour du Programme SPARK**

**26 août 2022**





**La 8ème Conférence Internationale De Tokyo Sur Le Développement De L'Afrique Va  
Consolider La Coopération Économique Entre Le Japon Et L'Afrique**

26 août 2022



**Prévenir Une Crise Alimentaire En Afrique : La Facilité Africaine De Production Alimentaire D'urgence**

**13 août 2022**



**Le ministère de l'environnement annonce le lancement de l'initiative nationale**

**12 août 2022**



**Lancement de l'initiative nationale « Clean Up Month »**

**12 août 2022**





**Advans Tunisie Et USAID Tunisia JOBS Lancent Un Nouveau Programme D'appui Innovant Pour Soutenir Les Petites Et Les Moyennes Entreprises Tunisiennes**

9 août 2022



**Huawei lance le programme Spark de soutien aux Startups en Tunisie**

20 juillet 2022



**La conférence sur la gestion du spectre des fréquences au Moyen-Orient et en Afrique du nord de retour pour sa 6ème édition**

**30 juin 2022**



**Huawei Tunisie obtient le « ICT Industry and talent development Award » lors de l'édition 2022 du Tunisia Investment Forum**

**24 juin 2022**



**Huawei organise le “Seeds For The Future Alumni Reunion Northern Africa 2022” en Tunisie**

**21 juin 2022**





**Huawei organise son « IP Club Carnival 2022 » pour la première fois en Tunisie**

20 juin 2022



**Advans Tunisie poursuit sa dynamique de développement et inaugure ses 17ème et 18ème agences à Kasserine et Mahdia**

13 juin 2022



## La Quatrième « Table De L'Eau » En Tunisie : Comment Promouvoir Les Technologies Des Eaux Non Conventionnelles (Eau De Pluie, Eau Grise) ?

9 juin 2022



**Art & Économie Circulaire**

**8 juin 2022**



## Art & Économie Circulaire

8 juin 2022





**Advans Tunisie Et ViaMobile S'associe Pour Plus D'inclusion Financière Et Digitale**

**8 juin 2022**



**La Tunisie célèbre la journée nationale et mondiale de l'environnement sous le thème «  
une seule terre »**

**5 juin 2022**



**La Tunisie célèbre la journée nationale et mondiale de l'environnement sous le thème «  
une seule terre »**

**5 juin 2022**

## Relations publiques et relations médias



**Sofrecom Tunisie se développe et inaugure son site régional à Sfax**

**2 juin 2022**



**Forum interrégional de haut niveau pour la transition vers l'IPv6 : entre défis et opportunités**

**10 mai 2022**





**Huawei Tunisie Organise La Compétition Régionale 2021/2022 « Huawei ICT Competition »**

**28 avril 2022**



## Huawei Technical Summit Ooredoo

21 avril 2022



## Huawei Technical Summit Orange

20 avril 2022



**Huawei Technical Summit Tunisie Telecom**

**19 avril 2022**



**Avec « Easy Transfer » envoyer votre argent quand vous voulez, où vous voulez vers vos proches en Tunisie : devient So EASY !**

**30 mars 2022**





**Le Géant Chinois De La Technologie « Huawei » Enregistre Une Augmentation De Son Bénéfice De 75,9 % En 2021**

29 mars 2022



## **Advans Tunisie Et La GIZ Tunisie Signent Un Partenariat De Développement En Faveur De L'inclusion Financière Des Femmes Tunisiennes**

28 mars 2022

## Relations publiques et relations médias



**Le CERTE célèbre la journée mondiale de l'eau**

**26 mars 2022**

## Relations publiques et relations médias



**Campagne de sensibilisation sur les déchets DASRI**

**18 mars 2022**



انوروكلا نع تمجانلا تيفلاف فرصتلا سب فلقملا قيو عوتلا قمحلاب تصاخلا قيسخلا قضمولا Vidéo 2D

Mars 2022





**Campagne de sensibilisation sur les Déchets d'Activités de Soins à Risques Infectieux «  
DASRI »**

**Mars 2022**



**Cadre réglementaire pour la réutilisation des eaux non conventionnelles en Tunisie : Quels enjeux ?**

**11 mars 2022**



**Le Gouvernement des Etats-Unis et la Ville de Tunis inaugurent les espaces urbains rénovés pour les femmes à Tunis**

**10 mars 2022**



**Qui Est Meriem Zine, La Nouvelle Directrice Générale D'Advans Tunisie ?**

**7 mars 2022**



## Renforcement De L'utilisation Des Eaux Non Conventionnelles En Milieu Urbain

3 mars 2022





**Meta organise son premier évènement en partenariat avec CEED Tunisie**

**1 mars 2022**



**Huawei Soutient Activement La Transformation Numérique Dans Le Secteur De L'éducation En Tunisie**

**1 mars 2022**



**Sommet UE-UA : Le Président De La BAD Insiste Sur La Réallocation Des DTS Et L'égalité Vaccinale**

**17 février 2022**



**En partenariat avec USAID TunisiaJOBS, Advans Tunisie a pu soutenir 4800 entrepreneurs impactés par la crise du COVID-19 grâce au programme Tashil**

10 janvier 2022



**NAWAMED : La troisième table de l'eau s'attaque à la faisabilité financière des technologies de traitement des eaux non-conventionnelles en vue de leur valorisation**

10 janvier 2022





**Événement Huawei en partenariat avec SUP'COM**

**9 janvier 2021**



**Huawei ICT Competition**

**31 décembre 2021**



**Projet Helma : Clôture des Journées Portes Ouvertes de la Formation Professionnelle  
– 2ème Edition  
30 décembre 2021**



**Lancement Des Journées Portes Ouvertes De La Formation Professionnelle–2ème Edition**

**10 décembre 2021**



**« Astrolabe » : Nouveau Guide d'amélioration de l'employabilité**

**3 décembre 2021**





**Vidéo 2D Astrolabe, nouveau guide d'amélioration de l'employabilité.**

**Décembre 2021**

# Communication corporate



## Guide Astrolabe

Décembre 2021



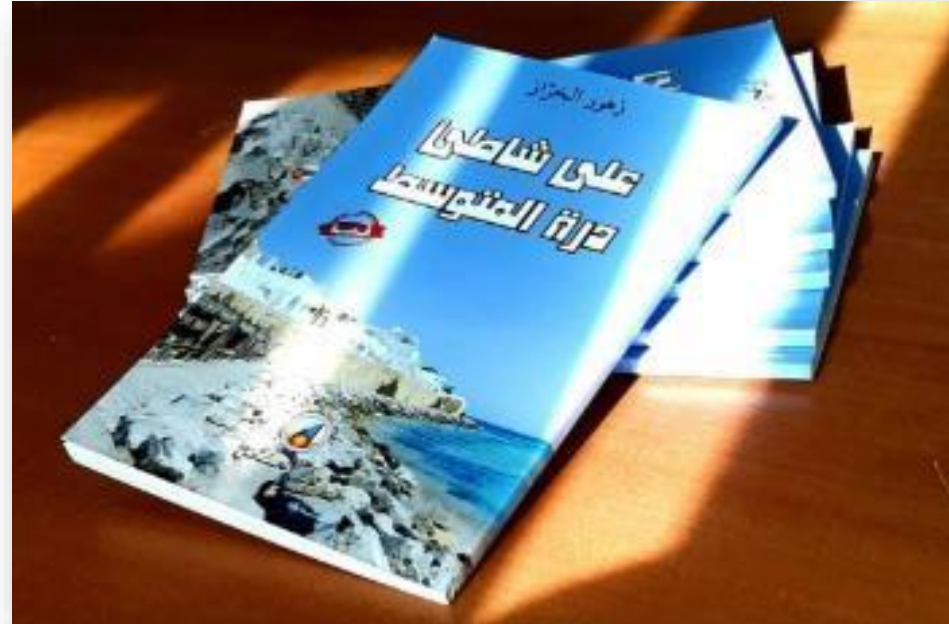
## **NAWAMED : Les Eaux Non Conventionnelles (ENC) En Milieu Urbain : Obstacles À La Valorisation Et Apport Des Technologies Nouvelle**

22 novembre 2021



## Formation déchets DASRI

17 novembre 2021



Vient de paraître : « Sur la grève de la Perle de la Méditerranée » de Zouhour Kharraz Chaabane

5 octobre 2021





**Lancement Du Campus Helma**

**6 septembre 2021**

# Relations publiques et relations médias



## Revue Info Climat

28 août 2021





**Advans Tunisie Finalise Le Programme D'accompagnement « 3 X 100% » Destiné À 1 000 Micro-Entrepreneurs**

30 juin 2021



**UMIDIGI Tunisie Fête Aïd El Fitr Avec Le Lancement De UMIDIGI A9, Premier Smartphone Android 11 Au Monde Avec Thermomètre AI**

16 mai 2021





**ELAOULA, La Plateforme E-Commerce De Vente Des Produits 100 % Tunisiens À L'étranger**

20 avril 2021



**Renforcer L'écosystème Institutionnel Pour Accompagner Les Entrepreneurs Tunisien**

**14 avril 2021**



## CONTRAT DE SERVICE POUR PRESTATIONS D'ASSISTANCE TECHNIQUE À LA COMMUNICATION DU PROJET NAWAMED

Projet Ref. A\_B.4.1\_0290 NAWAMED

### Le Centre de Recherches et des Technologies des Eaux, CERTE

Technopôle de Borj Cedria, Route Touristique de Soliman, B.P. 273 - 8020 Soliman, Tunisie

Matricule Fiscale : 945412 V/P/N000,

Registre du commerce N° 0725762011

'le Partenaire du projet',

d'une part,

et

### La Société ECHOCOM SUARL

RNE: 1699294Q

Rue Mohamed Mestiri 8000 Nabeul

Matricule fiscale : 1699294Q/A/M/000

'le contractant'

d'autre part,

Il a été convenu ce qui suit :

### Article 1. Cadre et Objet

1.1 Le Centre de Recherches et des Technologies des Eaux (CERTE), Laboratoire Eaux Usées et Environnement, engagé comme partenaire dans le projet NAWAMED (Nature Based Solutions for Domestic Water Reuse in Mediterranean Countries), financé par le programme de coopération transfrontalière ENI-CBCMED pour la période (2014-2020), a lancé une consultation pour une prestation d'assistance technique à la communication du projet NAWAMED (consultation N° 2/2021). Suite à cette consultation, la société ECHOCOM a été sélectionnée pour la réalisation de cette mission.

1.2 L'objet du présent contrat est la prestation d'assistance technique à la communication du projet NAWAMED relative à (i) l'exécution des différentes tâches liées aux activités du WP2 « communication », (ii) aux aspects de communication et dissémination autour du projet ainsi qu'à (iii) l'élaboration de matériel vidéo en relation avec les activités planifiées (ateliers, formations, ...) dans le projet NAWAMED, (« le service »).

1.3 La Société ECHOCOM exécute les tâches qui lui sont assignées sous contrôle du coordinateur du projet NAWAMED au CERTE.

### Article 2. Valeur du contrat

Ce contrat se réfère au tableau des prix unitaires des articles mentionnés dans la consultation N°02/2021 et qui fait partie prenante à ce contrat. Le contractant est tenu à respecter les prix unitaires de cette annexe tout le long de la réalisation du projet NAWAMED. Le partenaire du projet doit respecter autant que possible les quantités estimatives de l'annexe et toute modification importante sera discutée avec le contractant.

X



### Article 3. Communications

3.1 Pour les activités de communication, le contractant utilisera les deux adresses suivantes :

Mme Latifa Bousselmi ([latifa.bousselmi.certe@gmail.com](mailto:latifa.bousselmi.certe@gmail.com)), coordinateur du projet NAWAMED ;

Dr. Hela Hassalri ([nawamed.certe@gmail.com](mailto:nawamed.certe@gmail.com)), gestionnaire du projet NAWAMED, et mettra en copie M. Ahmed Ghrabi ([a.ghrabi@yahoo.fr](mailto:a.ghrabi@yahoo.fr)), Directeur Général du CERTE ;

Les communications par téléphone, réunions à distance ou en présentielle sont également encouragées afin d'améliorer la collaboration.

3.2 Le contractant sera tenu d'effectuer les missions qui lui sont assignées en présentant les caractéristiques techniques, le planning, les livrables intermédiaires et finaux ainsi que les délais d'exécution. Il est tenu aussi à informer le coordinateur et le gestionnaire du projet de toutes les étapes de réalisation et de l'avancement de la mission.

### Article 4. Exécution des tâches et retards

4.1 La date de début d'exécution est la date de signature du contrat par les deux parties.

4.2 Le coordinateur du projet au CERTE enverra au contractant un bon de commande spécifique à chaque mission demandée, décrivant l'objectif de la mission et les délais à respecter. Le produit livré, objet du bon de commande, nécessite l'approbation écrite du coordinateur du projet pour être considéré comme produit final.

4.3 Tout le matériel produit au cours de l'exécution de ce contrat reste la propriété exclusive du CERTE.

4.4 Ce contrat prendra fin après la clôture officielle du projet NAWAMED et la réception de la validation du rapport final par l'Autorité de Gestion du programme ENI-CBCMED.

### Article 5. Responsabilités

5.1 Le coordinateur du projet est responsable de fournir une description claire pour les missions de communications à effectuer et autant que possible, une planification sur la durée totale du projet. Il lui appartient de fournir les informations suffisantes et adéquates pour le déroulement de cette mission.

5.2 Le service demandé sera exécuté tout au long du projet et à la demande selon la planification des activités et des événements du projet NAWAMED.

5.3 Le contractant est responsable de la mise en œuvre et la réalisation des missions de communication en respectant la charte graphique du projet.

5.4 le contractant sera tenu d'exécuter les tâches qui lui seront assignées sous contrôle du coordinateur et du gestionnaire du projet dans les délais demandés. Les prestations demandées seront réalisées par le contractant en pleine autonomie en utilisant ses propres moyens.

5.5 La visibilité du projet, du programme ENI CBCMED et du CERTE sera assurée sur tous les services de ce contrat et selon les règles en vigueur du programme.

### Article 6. Paiement

Ce contrat établi entre le CERTE et le Contractant (Société ECHOCOM) couvre la durée totale du projet (jusqu'à 9 Septembre 2022) sauf extension. Dans ce dernier cas, il sera reconduit jusqu'à la fin de la période de l'extension.

6.1 Un montant correspondant à 20% de l'offre financière estimative sera versée à l'agence après signature et enregistrement du contrat et qui sera par la suite déduite des paiements des factures des travaux exécutés.

6.2 Une caution de garantie sera remise par le contractant après signature et enregistrement du contrat. Elle sera équivalente à cette avance (20%).

6.3 Les paiements seront réalisés sur présentation d'une facture en trois exemplaires originaux et un bon de livraison signés et approuvés par le coordinateur ou le gestionnaire du projet.

### Article 7- Confidentialité

Le contractant est tenu de respecter une stricte confidentialité vis-à-vis des tiers, pour toute information relative à la mission ou collectée à son occasion. Tout manquement à cette clause entraîne l'interruption immédiate de la mission. Cette confidentialité reste de règle et sans limitation après la fin de la mission.

### Article 8. Règlement des différends et loi applicable

8.1 Tout litige né ou lié au présent Contrat sera réglé à l'amiable en cas de difficultés le CERTE et le contractant désigneront chacun une personne neutre qui se forceront de trouver une solution acceptable par les deux parties sans contestation.

4X

8.2 Ce contrat est régi par la loi du pays du partenaire du projet (CERTE).

### Article 9. Enregistrement du contrat

Conformément à la loi tunisienne, le présent contrat doit être enregistré à la recette des finances en trois exemplaires. Les frais liés à l'enregistrement seront à la charge du contractant.

### Article 10- Mentions supplémentaires

Les prix unitaires présentés dans l'offre financière, jointe en annexe, sont réputés fermes et non révisables pendant toute la durée d'exécution du contrat, et ne pourront varier en aucune manière après la conclusion du contrat.

Fait en Français en cinq exemplaire originaux, le 03/06/2021.

#### Le Contractant (La Société ECHOCOM SUARL)

Nom: Najeh Kharrez

Titre: Gérante de la Société ECHOCOM

Signature:

Sté ECHOCOM SUARL  
Agence de Publicité  
Rue Mohamed Kheiri 8000 Nabeul  
T.U. 169929470  
Gsm: 29 615 191

Date:

07/06/2021

#### Le Chef de projet

Nom: Pr. Latifa Bousselmi

Titre: Coordinatrice du Projet NAWAMED

Signature:

Date:

7/06/2021

#### Le Directeur Général du CERTE

Signature:

Date:

07 JUN 2021





## ANNEXE

### CONTRAT DE SERVICE POUR PRESTATIONS D'ASSISTANCE TECHNIQUE À LA COMMUNICATION DU PROJET NAWAMED

#### Le bordereau des prix unitaires

N°	Désignation/service	Conditions	Quantités (estimation)	Prix unitaire en HT
01	Enregistrement, montage et Production des vidéos de 1 à 5 min en relation avec les formations et les événements	En fonction de l'évènement	4 vidéos	De 2 à 3 min : 1500 dt
02	Montage de vidéos de 2 à 10 min à partir d'enregistrement et matériels fournis par le CERTE	En fonction du thème de la vidéo	6 vidéos	Max 6 min : 800 dt
03	Traduction en communiqués (en arabe et français) des textes rédigés par l'équipe du CERTE en français et assurer une diffusion large auprès de la presse écrite dans les deux langues	Inclure au moins deux journaux écrits reconnus (ex. La presse, Sabah) pour chaque communiqué	4 communiqués (Fr/Ar)	1200 dt
04	Organisation d'évènements médiatiques et préparation des lignes directrices pour l'organisation, rétroplanning, modèles de communiqués de presse et guide de rédaction	Assurer la présence des médias écrites et audiovisuelles pour une large couverture. Sélectionner en particulier des médias thématiques en lien avec les centres d'intérêt du projet.	0	4000 dt



Centre de Recherches et des Technologies des Eaux - Technopole de BorjCédria  
 Fait à Tunis le 07/06/2021  
 17 JUIN 2021  
 Signature et cachet (Le soumissionnaire)  
 Sté ECHDCOM SUARL  
 Agence de Publicité  
 Rue Mohamed Veyhi 5000 Nabeul  
 T.U 1639294/Q  
 Gsm: 29 615 191

# Contrat de bureau d'Etude et de Conseil

**giz** Deutsche Gesellschaft  
für Internationale  
Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

N° du contrat: **ProtecT 025-2022**  
Projet: **Protection du Climat à travers une économie circulaire en Tunisie ProtecT**  
N° du projet : **18.2167.7-001.00**  
Chargé de dossier: **Bassem Amroussi**

Sur la base des Conditions générales applicables aux contrats (Conditions Générales), le présent contrat est conclu entre la Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH, représentée par

**Bureau de la GIZ à Tunis  
B. P. 753  
1080 Tunis – CEDEX  
Tunisie**

**(ci-après dénommée "la GIZ")**

et

**Société Echocom  
22, rue Mohamed Mestiri  
8000 Nabeul  
Tunisie  
Mobile : 29.615.191**

**(ci-après dénommé "le Contractant")**

Deutsche Gesellschaft für  
Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

Sièges de la société :  
Bonn et Eschborn, Allemagne

Friedrich-Ebert-Allee 32 + 36  
53113 Bonn, Allemagne  
T +49 228 44 60-0  
F +49 228 44 60-17 66

Dag-Hammarskjöld-Weg 1 - 5  
65760 Eschborn, Allemagne  
T +49 61 96 79-0  
F +49 61 96 79-11 15

E info@giz.de  
I www.giz.de

Tribunal d'instance (Amtsgericht)  
Bonn, Allemagne

N° d'immatriculation au registre du commerce :  
HRB 18384

Tribunal d'instance (Amtsgericht)  
Frankfurt-sur-le-Main, Allemagne

N° d'immatriculation au registre du commerce :  
HRB 12394

Président du conseil de surveillance  
Martin Jäger,

Directoire  
Tanja Gönner (présidente du directoire)  
Thorsten Schäfer-Gümbel  
Ingrid-Gabriela Hoven

N° du contrat : ProtecT 026-2022

**1. Objet du contrat**

Couverture médiatique d'événement de haut niveau « MEGARA CHALLENGES »

**2. Termes de référence**

Le Contractant s'engage à exécuter les prestations spécifiées dans les Conventions particulières (Annexe 1).

**3. Durée d'intervention**

En vue de l'exécution des prestations, le Contractant sera probablement en mission entre le 19.10.2022 et le 19.12.2022, pour une durée maximale de 30 jours.

**4. Rapports/expertises**

La procédure d'information / La remise de l'étude / La remise de l'ouvrage est régie par les Conventions particulières (voir Annexe 1).

**5. Rémunération**

Pour l'exécution de ses prestations le Contractant percevra exclusivement la rémunération suivante :

<b>Najeh Kharraz</b> <b>Experte</b>	<b>30 H/J</b>	<b>680,00</b>	<b>Jusqu'à concurrence de</b>	<b>20.400,00 TND HTVA</b>
--	---------------	---------------	-------------------------------	---------------------------

**Rémunération totale au maximum de 20.400,00 TND HTVA**  
(en toutes lettres Vingt Mille Quatre Cents Dinars tunisiens et 000 Millimes HTVA)

Cette rémunération couvre toutes les obligations contractées en vertu du présent contrat.

**6. Paiements**

Selon le paragraphe 5, le paiement à concurrence d'un montant maximal de 20.400,00TND sera versé après exécution des prestations, production des rapports (cf. Conventions particulières), réception des prestations et facturation.



N° du contrat : **Protect 025-2022**

**Paiement pour solde de tout compte** selon facture finale prévu le 10.12.2022 jusqu'à concurrence de 20.400,00 TND.

Toute facture doit impérativement être produite sous la forme originale en deux exemplaires.

## 7. Dispositions diverses

- 7.1 Le Contractant tiendra une comptabilité de projet selon les principes d'une comptabilité régulière.
- 7.2 La GIZ pourra, à tout moment et sans restriction, vérifier la comptabilité du projet. Cette disposition n'affecte en rien l'obligation pour le Contractant de produire des justificatifs sous la forme originale.

## 8. Conditions générales applicables au contrat

- 8.1 Les Conventions particulières font partie intégrante du présent contrat.
- 8.2 Les Conditions générales (locales) applicables aux contrats passés par la GIZ font parties constitutives du présent contrat. Le Contractant déclare connaître ces Conditions Générales (locales).
- 8.3 Le présent contrat est établi en cinq exemplaires, dont trois sont destinés au Contractant.
- 8.4 Toute modification du présent contrat requiert la forme écrite.

Tunis, le 15.10.2022  
Pour la GIZ  
Numéro d'identification fiscale  
565804S/N/N/000

  
Stephan Voss  
Chef de projet

  
Bassel Amroussi  
Spécialiste Administratif &  
Financier

Tunis, le  
Contractant  
  
Sté ECHOCOM SARL  
Agence de Publicité  
Rue Mohamed El Bacha 500 Nabeul  
11000 Nabeul  
Tunis 2013 192  
  
Société Echocom  
Numéro d'identification fiscale  
1699294Q/A/M/000

Annexes  
Conventions particulières  
Conditions générales 2020  
Tdrs

# Video/Film Production Contract

between

**Agence ECHOCOM**

**Adresse : 22 Rue Mohamed Mestiri, 8000 Nabeul**

Numéro de téléphone : 00 216 29 615 191

Adresse e-mail : [echocomtunisie@gmail.com](mailto:echocomtunisie@gmail.com)

- hereinafter referred to as 'the Contractor' -

And

**Deutsche Gesellschaft für  
Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH  
Friedrich-Ebert-Allee 36 + 40  
53113 Bonn  
Dag-Hammarskjöld-Weg 1 - 5  
65760 Eschborn  
Federal Republic of Germany  
- hereinafter referred to as 'GIZ' -**

Deutsche Gesellschaft für  
Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

Registered offices  
Bonn and Eschborn, Germany

Friedrich-Ebert-Allee 32 + 38  
53113 Bonn, Germany  
T +49 228 44 60-0  
F +49 228 44 60-17 68

Dag-Hammarskjöld-Weg 1-5  
65760 Eschborn, Germany  
T +49 61 98 79-0  
F +49 61 98 79-11 15

E [info@giz.de](mailto:info@giz.de)  
I [www.giz.de](http://www.giz.de)

Registered at  
Local court (Amtsgericht)  
Bonn, Germany  
Registration no. HRB 18384  
Local court (Amtsgericht)  
Frankfurt am Main, Germany  
Registration no. HRB 12394  
VAT no. DE 113891176  
Tax no. 040 250 56973

Chairman of the Supervisory Board  
Martin Jäger, State Secretary

Management Board  
Tanja Gönner (Chair)  
Thorsten Schäfer-Gümbel

Commerzbank AG Frankfurt am Main  
BIC (SWIFT): COBADEFFXXX  
IBAN: DE45 5004 0000 0588 9555 00

enter into the following agreement

The following contract is herewith concluded for the project (project short title)

**Global Carbon Market (GCM)**

Country: Tunisia

**Communication details** (must be quoted in all correspondence and invoices)

Contract number: 01/2021

Project processing number: 17.9084.9-005.00

Unit responsible for the budget

Organisational unit:

Responsible officer: Inga Zachow

Procurement and Contracting

Organisational unit:

Responsible officer: Inga Zachow / Rihab Ghannem

Financial processing of the contract

Organisational unit:

Responsible officer: Rihab Ghannem



**1. Object of the Contract**

« Réalisation de capsules vidéo de témoignage sur le Projet Global Carbon Market (GCM) »

**2. Terms of Reference**

Le contractant s'engage à exécuter les prestations spécifiées dans les termes de référence (Annexe 2)

**3. Deadlines**

3.1 The Contractor shall complete the entire production in consultation with GIZ between the estimated dates of 15-10- and 10-12-2021.

3.2 The deadline for submitting the production for formal acceptance by GIZ is **10.12.2021**

3.3 To meet this production deadline, acceptance of the rough cut in accordance with section 12 below is scheduled for 15-11-2021.

3.4 The production will require work on location in Tunis. The Contractor shall give GIZ the names of each individual member of its production staff who will work in Tunis and coordinate precise outward travel dates with GIZ.

**4. Implementation**

4.1 The Contractor shall handle the organisational, artistic and practical implementation of the production. This includes, among other things:

Drawing up the shooting schedule, obtaining a commitment from everyone involved in production, procuring all items of equipment required for production (e.g. props, etc.) and carrying out administrative tasks such as accounting, correct payment of tax, reporting on the production schedule.

4.2 Responsibility for obtaining permission to film lies with:  
the Contractor.

The Contractor is responsible for complying with local filming permits and for meeting all other conditions.

4.3 The Contractor shall keep GIZ continuously informed about the course and status of production without being asked. For this purpose, GIZ shall receive *weekly* reports on the production status and an overview of expenditures. GIZ shall have unrestricted access to all shooting and production locations including the facilities where post-production is handled.

4.4 GIZ reserves the right to exert a determining influence on the production at any stage of implementation, especially with regard to its form and content. If a measure determined by GIZ leads to additional costs and if the Contractor pointed this out in writing in advance, GIZ shall bear the costs of this measure.

4.5 The Contractor is not entitled to transfer its rights and obligations under the present contract to third parties or to assign exercise of these rights and obligations to third parties. Subcontracting of third parties by the Contractor for production purposes is subject to GIZ's written approval. GIZ hereby approves subcontracting to néant for the performance of the following part of the contract: néant

## 5. Remuneration

The Contractor shall receive a one-off payment for services to be provided under this contract in the amount of: **21 780 TND**

5.1 Total flat rate payment of **21 780 TND**

---

**vingt et un milles et sept cent quatre vingt dinars HTVA**

---

5.1.2 Other travel expenses

against provision of evidence	up to	TND	0,00
lump sum of		TND	0,00

5.1.3 Production costs

Forfait up to	TND	<b>21 780,000</b>
lump sum of	TND	0,00



5.1.4 Other costs (e.g. footage)

for

against provision of evidence	up to	TND	0,00
lump sum of		TND	0,00
<b>Total remuneration up to</b>	<b>TND</b>		<b>21 780,000</b>

Les travaux seront réalisés dans le cadre de la coopération entre les deux pays et sont donc exonérés de la TVA (une attestation d'exonération sera délivrée à la société pour valoir de ce que de droit).

**La GIZ déduira la retenue à la source de 3% des montants HTVA du contrat et la versera aux autorités fiscales tunisiennes. Une attestation de retenue sera remise à la société.**

The remuneration shall in particular cover the performance and delivery by the Contractor of the production described in Annex 1, the settlement of all contractual transfers by the Contractor of rights of use under copyright and ancillary copyright law, contractual transfers of other rights and settlement of the additional services required in order to utilise those rights; it shall also cover all other expenses that may arise in connection with this contract.

Any costs in excess of the above that are not to be borne by GIZ in accordance with section 4.4 of this contract shall be borne by the Contractor.

5.2

The contractor performs the work/service for a GIZ country office in Tunisia / for a permanent establishment belonging to GIZ project GIZ-GCM / Bureau n°414 au 4<sup>ème</sup> étage de l'Agence Nationale pour la Maitrise de l'Energie 24, Cité Administrative, Rue du Japon 1073-Montplaisir-Tunis.

In accordance with section 3a (2) sentence 2 UStG, the place of supply for VAT purposes is therefore in Tunisia.

6. **Payments**

6.1 **Advance payments**

The first payment will be made by néant, provided the work is commenced no later than néant. GIZ must be informed in writing of the day on which work was

commenced. Disbursement will be made after receipt of a request for advance payment in accordance with section 5.20.2 General Terms and Conditions of Contract.

and only against provision of security in accordance with the Annex 'Advance payment guarantee'.

The advance payment will amount to TND 0,00

The advance payment will be settled over the contractual period, at the latest with the final invoice in accordance with section 5.20.4 General Terms and Conditions of Contract.

6.2 The Contractor will receive a further partial payment after formal acceptance of the rough cut following submission of a correct invoice

of TND 0,00

6.3 The final payment of up to **21 780 TND** shall be effected after formal acceptance of the completed production and fulfilment by the Contractor of all other obligations in accordance with section 5.21 in connection with 5.20 General Terms and Conditions of Contract, and after receipt by GIZ of a final invoice containing all the required supporting documentation and a breakdown of travel expenses in auditable form.

All advance and partial payments shall be offset against the final invoice. **Néant**

6.4 The following provisions shall apply to invoice items in foreign currencies:  
**Néant**

GIZ shall reimburse the amounts paid out in local currency pursuant to section 5.22 of the General Terms and Conditions of Contract, on the basis of the European Commission's list of exchange rates for converting EUR into other currencies, which is linked to the GIZ website or on submission of proof of purchase of the corresponding amount of foreign currency.



**7. Copyright and rights of use**

7.1 The Contractor shall transfer to GIZ in irrevocable, transferable and exclusive form all rights of ownership, rights of use under copyright and ancillary copyright law and other rights to which it is entitled or may become entitled or that it has acquired or may acquire in connection with the provision of services in accordance with the contract; this shall apply without restrictions on time, place or content. The Contractor is obliged to provide information about the scope of these rights at GIZ's request by submitting the corresponding contracts.

7.2 The Contractor shall in particular transfer to GIZ the following exclusive rights exempt from restrictions on time or place:

- a) Broadcasting right, i.e. the right to make the production publicly available as often as required in its complete form including all the corresponding recorded material (images and audio) using any broadcasting method or format (transmission or re-transmission by radio or television) including cable, wireless, internet, satellite and other technical broadcasting methods, wholly or in part, including as part of another production. This applies to any number and all possible types of broadcast or similar technical equipment, whether using analogue or digital technology, linear or interactive use, irrespective of the technical design of the broadcast and including its use in online services. Transmission may also take place via video text signals to provide subtitles for video text.
- b) On-demand right, i.e. the right to provide the production to a large number of users by means of digital and other storage media and transmission technology so that these users can receive the production on individual demand using a television and/or other device, including for interactive use.
- c) Database and telecommunication right, i.e. the right to feed the production, or segments or elements thereof, into electronic databases and data networks and to transmit it/them on demand to users, either at a charge or free of charge, by means of digital or analogue memories or transmission technology via cable, satellite, electronic data telephone services, online services or other transmission channels, for the purposes of acoustic and/or visual reproduction, copying, further transmission and/or storage and interactive use on computers, TVs or other reception devices. This includes the right to redesign the production, in as far as this is required for technical reasons, for the above purposes.



- d) Video programming right, i.e. the right to utilise the production, wholly or in part, by means of duplication and distribution (sale, rental, leasing, etc.) on all technical, digital and analogue audiovisual systems for commercial or non-commercial purposes. This includes the right to provide the production on demand to a restricted group of recipients or an undetermined group of individuals.
- e) The right to duplication and distribution, i.e. the right to duplicate and distribute the production within the scope of the conceded types of use, also on other audio/visual storage media than those originally used.
- f) The right of voice synchronisation (dubbing), i.e. the right to synchronise or post-synchronise the production in all languages, including the original language (also by third parties) or to create subtitles and voice-over versions.
- g) Ancillary printing rights, i.e. the right to produce, duplicate and distribute representations of content from the scripts.

The list of rights to be acquired by the Contractor shall not include the rights managed by the German Society for Musical Performing and Mechanical Reproduction Rights (GEMA) and the rights to music managed by Gesellschaft für Leistungsschutzrechte (GVL, German Collecting Society for Performance Rights). However, the Contractor shall obtain the unpaid consent of the rightsholder (originator, music publisher or music publishing firm) in cases involving the use of classical or pop songs or passages from dramatico-musical works in other dramatico-musical or dramatic works or in television productions or for other audiovisual storage media, where a number of pieces of music are brought together with an overarching concept and narrative thread.

**7.3** The Contractor shall advise GIZ immediately if it emerges during realisation of the production that the rights specified in sections 7.1 and 7.2 cannot be acquired to the full extent required.

**7.4** The rights cited in sections 7.1 and 7.2 shall be transferred to GIZ upon payment of the amount due after acceptance of the rough cut (see section 6.2).

7.5 The Contractor shall not be entitled to make commercial use of the production or parts thereof, including the title, material, in particular the script, composition, arrangement and the characters in the production on the basis of rights that it is not obliged to transfer to GIZ, unless GIZ explicitly agrees to this.

7.6 GIZ is entitled to transfer to third parties wholly or in part the rights and authorisations assigned to it by the Contractor, or to grant those third parties rights of use.

## **8. Assignment of ownership**

8.1 Ownership of the entire body of recorded material (video and audio) used by the Contractor to realise the production shall, insofar as that material is not already owned by GIZ, pass to GIZ upon payment of the amount due under section 6.2 after acceptance of the rough cut.

8.2 The Contractor shall ensure that the recorded material referred to in section 8.1 above is not subject to any third-party rights (rights of ownership, liens, rights of retention and other security rights). If requested by GIZ or its agent, the Contractor shall provide confirmation from the suppliers or processors of the material that evidences freedom from such rights.

8.3 From the point at which ownership is transferred to GIZ in accordance with 8.1, the Contractor shall store the entire body of recorded material used for the production marked clearly with the name of GIZ and for sole access of GIZ. Until the material is handed over, the Contractor shall be entitled to process the recorded material in order to complete the production.

8.4 In order to enable GIZ to utilise the rights of use under copyright and ancillary copyright law and any other rights that are to be transferred under this contract, the Contractor shall upon formal acceptance of the end product hand over the entire body of recorded material (video and audio on an external hard disk) together with the other results of the work.

## **9. Guarantees**

9.1 The Contractor hereby guarantees the effective acquisition of the rights and authorisations specified in sections 7.1 and 7.2 with regard to both their type and scope;



the Contractor also guarantees the entitlement to retransfer these rights to the extent stipulated above.

**9.2** The Contractor further guarantees that all rights and authorisations transferred under this contract have not been transferred either partially or wholly to third parties, and are not subject to third-party rights, and that no third-party rights, in particular personality and/or moral rights, were infringed, either in the making or subsequent utilisation of the production, that might lead to claims against GIZ. The Contractor indemnifies GIZ against all third-party claims and shall reimburse GIZ for all costs incurred in connection with corresponding legal defence. Further claims on the part of GIZ shall not be prejudiced by this.

**10. Defence against third party rights**

In the event that the rights specified in sections 7, 8 and 9 of this contract are impaired by third parties or a threat of such impairment exists, the Contractor shall:

- a) notify GIZ thereof immediately,
- b) take or arrange for every possible action that may be required to prevent such impairment and to hold GIZ harmless from third-party claims.

GIZ is entitled to instruct the Contractor accordingly and to request and obtain information from the Contractor on the corresponding preventive measures taken by the latter.

Without prejudice to the above, GIZ is entitled but not obliged to take appropriate action itself to prevent any such impairment. In this event, it will notify the Contractor.

**11. Quality standard**

The Contractor guarantees that the audiovisual quality of the production will be excellent in accordance with recognised standards of audiovisual technology in HD quality.

**12. Acceptance of the rough cut**

**12.1** For the purpose of this agreement, the term rough cut refers to the working copy after editing to approximately the correct broadcasting length together with the original soundtrack required for understanding of the overall idea.

12.2 Acceptance of the rough cut shall not replace formal acceptance of the end product; warranty rights shall remain unaffected. Formal acceptance of the rough cut shall be carried out by GIZ.

**13. Formal acceptance of the end product**

13.1 The formal acceptance process shall involve playback of the end product in its broadcast-ready form. The end product shall only be deemed to be accepted on written confirmation by GIZ.

13.2 At GIZ's request, the Contractor shall provide evidence that the recorded material is no longer subject to third-party security rights or other rights; formal acceptance of the end product shall remain pending until such evidence is provided.

13.3 Formal acceptance does not imply approval of the production from a legal perspective. The Contractor remains liable even after formal acceptance for all infringements of rights, in particular the infringement of personality and/or moral rights, in accordance with sections 9 and 10.

**14. General Terms and Conditions of Contract**

14.1 GIZ's General Terms and Conditions of Contract in the version of July 2018 with all annexes shall constitute a component of this contract. The Contractor hereby declares that it is familiar with the General Terms and Conditions of Contract.

14.2 Section 1.15 'Prevention of the financing of terrorism and compliance with embargoes' is changed as follows:

'1.15.1. The Contractor shall ensure that remuneration provided by GIZ is not used to make funds or other economic resources directly or indirectly available to third parties that are included on a sanctions list issued by the United Nations and/or the EU. When implementing the contract, the Contractor may enter into and maintain business relations only with third parties that are reliable and to whom no statutory ban on entering into business applies.'

1.15.2. When implementing the contract, the Contractor shall also comply with embargoes and other trade restrictions issued by the United Nations, the EU or the Federal Republic of Germany.



1.15.3. The Contractor shall notify GIZ without delay and if an event occurs that results in the inclusion of the Contractor, a member of its official managing body and/or other administrative bodies, its shareholders and/or staff on a sanctions list issued by the United Nations Security Council or the EU.

1.15.4. The Contractor shall notify GIZ without delay and of its own volition of any violation of the provisions stipulated in this section 1.15. GIZ's rights pursuant to General Terms and Conditions of Contract section 1 remain unaffected.

14.3 The annexes listed in section 16 of this contract are an integral part of the contract.

**15. Copies**

The Contractor shall receive **five copies** thereof.

**16. Annexes (Annex 4 can be downloaded from the internet [www.giz.de/contract-annexes](http://www.giz.de/contract-annexes).)**

1. Terms of Reference
2. General terms and conditions of contract for supplying services and work on behalf of GIZ, 2020

Tunis, le 19/10/2021

Deutsche Gesellschaft für  
Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

Inga Zachow (DV)

Rihab Ghannem

Experte Administrative et financière

Tunis, le 25/10/2021

STÉPHANIE SUARL  
Administrative  
Experte Administrative et financière  
N° de téléphone : 00216 71 615 191

Agence ECHOCOM

MF: 1699294Q /M/A/000





# Contrat de bureau d'Etude et de Conseil

**giz** Deutsche Gesellschaft  
für Internationale  
Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

N° du contrat: **ProtecT 016-2022**  
Projet: **Protection du Climat à travers une économie circulaire en Tunisie ProtecT**  
N° du projet : **18.2167.7-001.00**  
Chargé de dossier: **Nesrine Mdaoukhi**

Sur la base des Conditions générales applicables aux contrats (Conditions Générales), le présent contrat est conclu entre la Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH, représentée par

**Bureau de la GIZ à Tunis  
B. P. 753  
1080 Tunis – CEDEX  
Tunisie**

**(ci-après dénommée "la GIZ")**

et

**Société Echocom  
22, rue Mohamed Mestiri  
8000 Nabeul  
Tunisie  
Mobile : 29.615.191**

**(ci-après dénommé "le Contractant")**

Deutsche Gesellschaft für  
Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

Siège de la société  
Bonn et Eschborn, Allemagne

Friedrich-Ebert-Allee 32 + 36  
53112 Bonn, Allemagne  
T +49 228 44 60-0  
F +49 228 44 60-17 99

DeG-Hammarskjöld-Platz 1 - 5  
53750 Eschborn, Allemagne  
T +49 61 96 79-0  
F +49 61 96 79-11 15

E info@giz.de  
I www.giz.de

Tribunal d'instance (Amtsgericht)  
Bonn, Allemagne  
N° d'immatriculation au registre du commerce  
HRB 15204  
Tribunal d'instance (Amtsgericht)  
Frankfurt am Main, Allemagne  
N° d'immatriculation au registre du commerce  
HRB 12284

Président du conseil de surveillance  
Martin Jäger

Directeurs  
Tanya Götter (présidente du conseil)  
Thomas Schiller-Günzel  
Ingrid-Gabriele Hoyer

N° du contrat : **ProtecT 016-2022**

## 1. Objet du contrat

Couverture médiatique d'une campagne nationale de collecte des déchets « Clean-Up Month ».

## 2. Termes de référence

Le Contractant s'engage à exécuter les prestations spécifiées dans les Conventions particulières (Annexe 1).

## 3. Durée d'intervention

En vue de l'exécution des prestations, le Contractant sera probablement en mission entre le **21.07.2022** et le **21.10.2022**, pour une durée maximale de **34 jours**.

## 4. Rapports/expertises

La procédure d'information / La remise de l'étude / La remise de l'ouvrage est régie par les Conventions particulières (voir Annexe 1).

## 5. Rémunération

Pour l'exécution de ses prestations le Contractant percevra exclusivement la rémunération suivante :

<b>Najeh Kharraz</b> <b>Experte</b>	<b>34 H/J</b>	<b>680,00</b>	Jusqu'à concurrence de	<b>23.120,00 TND HTVA</b>
--	---------------	---------------	------------------------	---------------------------

**Rémunération totale** au maximum de **23.120,00 TND HTVA**  
(en toutes lettres Vingt Trois Mille Cent Vingt Dinars tunisiens HTVA)

Cette rémunération couvre toutes les obligations contractées en vertu du présent contrat.

## 6. Paiements

Selon le paragraphe 5, le paiement à concurrence d'un montant maximal de 23.120,00TND sera versé après exécution des prestations, production des rapports (cf. Conventions particulières), réception des prestations et facturation.

N° du contrat : **Protect 016-2022**

**Paiement pour solde de tout compte** selon facture finale prévu le 22.10.2022 jusqu'à concurrence de 23.120,00 TND.

Toute facture doit impérativement être produite sous la forme originale en deux exemplaires.

**7. Dispositions diverses**

- 7.1 Le Contractant tiendra une comptabilité de projet selon les principes d'une comptabilité régulière.
- 7.2 La GIZ pourra, à tout moment et sans restriction, vérifier la comptabilité du projet. Cette disposition n'affecte en rien l'obligation pour le Contractant de produire des justificatifs sous la forme originale.

**8. Conditions générales applicables au contrat**

- 8.1 Les Conventions particulières font partie intégrante du présent contrat.
- 8.2 Les Conditions générales (locales) applicables aux contrats passés par la GIZ font parties constitutives du présent contrat. Le Contractant déclare connaître ces Conditions Générales (locales).
- 8.3 Le présent contrat est établi en cinq exemplaires, dont trois sont destinés au Contractant.
- 8.4 Toute modification du présent contrat requiert la forme écrite.

Tunis, le 18.07.2022  
Pour la GIZ

  
Stephan Voss

Numéro d'identification fiscale  
565804S/N/N/000

Tunis, le  
Contractant

  
Société Echocom

Numéro d'identification fiscale  
1699294Q/A/M/000

Annexes  
Conventions particulières  
Conditions générales 2020  
Tdrs



N° du contrat : 83384594  
Projet: Klimaschutz durch Kreislaufwirtschaft  
N° de dossier : 18.2167.7-001.00  
Chargé(e) de dossier : Fatma Naboultane  
Téléphone:

Sur la base des Conditions générales locales applicables aux contrats,  
le présent contrat est conclu entre la  
Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH,  
représentée par

**Coopération allemande au développement  
Bureau de la GIZ à  
B. P. 753  
1080 TUNIS - CEDEX  
TUNISIE**

(ci-après dénommée «la GIZ»)

et

**Société Echocom**

**22 Rue Mohamed Mestiri,  
8000 Nabeul  
Tunisie  
21629615191**

(ci-après dénommé «le Contractant»).

Deutsche Gesellschaft für  
Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

Sièges de la société :  
Bonn et Eschborn, Allemagne

Friedrich-Eberli-Allee 32+36  
53113 Bonn, Allemagne  
T +49 228 44 60-0  
F +49 228 44 60-17 66

Dag-Hammarskjöld-Weg 1-5  
65760 Eschborn, Allemagne  
T +49 61 96 79-0  
F +49 61 96 79-11 15

E info@giz.de  
I www.giz.de

Tribunal d'instance (Amtsgericht)  
Bonn, Allemagne  
N° d'immatriculation au registre du  
commerce : HRB 18384  
Tribunal d'instance (Amtsgericht)  
Frankfurt-sur-le-Main, Allemagne  
N° d'immatriculation au registre  
du commerce : HRB 12394  
N° d'identification TVA : DE 113891176  
N° d'identification fiscale : 040 250 56973

Président du conseil de surveillance  
Martin Jäger, Secrétaire d'État

Directoire  
Tanja Gönner (présidente du directoire)  
Ingrid-Gabriela Hoven  
Thorsten Schäfer-Gümbel

Commerzbank AG Frankfurt am Main  
BIC (SWIFT) COBADE33XXX  
IBAN DE45 5004 0000 0500 0555 00

### 1. Objet du contrat

Compagne de sensibilisation et de communication sur les déchets à risques issus de la pandémie COVID 19

### 2. Termes de référence

Le Contractant s'engage à exécuter les prestations spécifiées dans les Conventions particulières (Annexe 1).

### 3. Mise en place de personnel

En vue de l'exécution des prestations, le contractant mettra en place, selon toute probabilité pour une période allant du 01.10.2021 au 31.05.2022, les experts indiqués ci-après :

Abdelkader Rhaïem	en tant que	expert
abdelhafidh Harguem	en tant que	expert
Najeh Kharrez	en tant que	experte

### 4. Rapports/expertises

La procédure d'information / La remise de l'étude / La remise de l'ouvrage est régie par les Conventions particulières (voir Annexe 1).

### 5. Rémunération

Le Contractant perçoit, pour l'exécution de ses prestations, la rémunération ci-après :

Abdelkader Rhaïem				
Expert			16,0	Expert jour
700,00	TND	x		
		maximum		
forfait			jusqu'à concurrence de	11.200,00 TND



**abdelhafidh Harguem**

**Expert**

680,00

TND

x

maximum

13,0 Expert jour

forfait

jusqu'à concurrence  
de

8.840,00 TND

**ABdelhafidh Harguem**

**Najeh Kharrez**

**Expert**

680,00

TND

x

maximum

27,0 Expert jour

forfait

jusqu'à concurrence  
de

18.360,00 TND

**Per diem**

55,00

TND

x

maximum

1,0 Jour/s

forfait

jusqu'à concurrence  
de

55,00 TND

55DT/24H hors grand Tunis contre décompte

**Hébergement**

160,00

TND

x

maximum

1,0 Nuit/s

Sur présentation des justificatifs

jusqu'à concurrence  
de

160,00 TND

160DT/Nuitée en logement simple contre factures

**Frais divers**

2.500,00

TND

x

maximum

2,0 Budget

Sur présentation des justificatifs

jusqu'à concurrence  
de

5.000,00 TND

location de 2 salles à hotel Laico

**Frais divers**

1.500,00

TND

x

maximum

2,0 Budget

Sur présentation des justificatifs

jusqu'à concurrence  
de

3.000,00 TND

pause café pour 50 personnes

<b>Frais divers</b>					
1.500,00	TND	x	2,0 Budget		
		maximum			
Sur présentation des justificatifs			jusqu'à concurrence		3.000,00 TND
sono+ live ( hybride )			de		
<b>Frais divers</b>					
500,00	TND	x	2,0 Budget		
		maximum			
Sur présentation des justificatifs			jusqu'à concurrence		1.000,00 TND
photographe pour demi journée			de		
<b>Frais divers</b>					
1.800,00	TND	x	3,0 Budget		
		maximum			
Sur présentation des justificatifs			jusqu'à concurrence		5.400,00 TND
visuel presse quotidiens (la presse , Assabeh , Alchourouk )			de		
<b>Frais divers</b>					
1.400,00	TND	x	3,0 Budget		
		maximum			
Sur présentation des justificatifs			jusqu'à concurrence		4.200,00 TND
Magazines :leaders ,l'Economiste Maghrébin, Entreprise) page			de		
<b>Frais divers</b>					
2.800,00	TND	x	7,0 Budget		
		maximum			
Sur présentation des justificatifs			jusqu'à concurrence		19.600,00 TND
Bannières web (pendant une semaine )			de		
<b>Frais divers</b>					
3.600,00	TND	x	1,0 Budget		
		maximum			
Sur présentation des justificatifs			jusqu'à concurrence		3.600,00 TND
publireportage leaders ( 2 pages )			de		
<b>Frais divers</b>					

2.800,00 TND x  
maximum  
1,0 Budget  
Sur présentation des justificatifs jusqu'à concurrence de 2.800,00 TND  
de  
publireportage l'Economiste Maghrébin ( 2 pages)

**Frais divers**  
2.800,00 TND x  
maximum  
1,0 Budget  
Sur présentation des justificatifs jusqu'à concurrence de 2.800,00 TND  
de  
publireportage Alchourouk ( page )

**Frais divers**  
2.500,00 TND x  
maximum  
1,0 Budget  
Sur présentation des justificatifs jusqu'à concurrence de 2.500,00 TND  
de  
publireportage Réalités ( 2 pages )

**Frais divers**  
4.000,00 TND x  
maximum  
1,0 Budget  
Sur présentation des justificatifs jusqu'à concurrence de 4.000,00 TND  
de  
publireportage la presse ( page )

**Frais divers**  
20.000,00 TND x  
maximum  
1,0 Budget  
Sur présentation des justificatifs jusqu'à concurrence de 20.000,00 TND  
de  
documentaire 20 min max ( scénario,tournage 2 jours, montage

**Frais divers**  
7.000,00 TND x  
maximum  
1,0 Budget  
Sur présentation des justificatifs jusqu'à concurrence de 7.000,00 TND  
de  
formation au media 1 jour , 10 journalistes ( 10HJ)

**Frais divers**  
41.000,00 TND x  
maximum  
1,0 Budget



Sur présentation des justificatifs			jusqu'à concurrence de	41.000,00 TND
affichage urbain				
<b>Frais divers</b>				
22.000,00	TND	x maximum	1,0 Budget	
Sur présentation des justificatifs			jusqu'à concurrence de	22.000,00 TND
habillage metro 1 mois				
<b>Frais divers</b>				
250,00	TND	x maximum	4,0 Budget	
Sur présentation des justificatifs			jusqu'à concurrence de	1.000,00 TND
impression: Roll up ( 2m*80 cm)				
<b>Frais divers</b>				
1.800,00	TND	x maximum	1,0 Budget	
Sur présentation des justificatifs			jusqu'à concurrence de	1.800,00 TND
impression : fond de scene ( 4m* 2,5)				
<b>Frais divers</b>				
0,47	TND	x maximum	400,0 Budget	
Sur présentation des justificatifs			jusqu'à concurrence de	188,00 TND
impression : fact sheet				
<b>Frais de transport</b>				
0,40	TND	x maximum	400,0 Kilomètre	
forfait			jusqu'à concurrence de	160,00 TND
0,400DT/Km hors grand Tunis contre état de déplacement				
<b>Rémunération totale</b>			<b>Jusqu'à concurrence de</b>	<b>188.663,00 TND</b>
(en toutes lettres: cent quatre vingt huit milles six cent soixante trois Dinars)				

Cette rémunération couvre tous les coûts liés à l'exécution des prestations.

Les dispositions fiscales sont spécifiées dans les Conventions particulières sous 'Dispositions diverses'.

## 6. Paiements

Les paiements à effectuer conformément à la rémunération convenue au point 5 du présent contrat seront versés selon le type de rémunération après exécution des prestations, production de rapports (cf. Conventions particulières), réception des prestations et facturation.

**Paiements partiels** décompte des prestations fournies:

	<u>Date prévue</u>	<u>Paiement jusqu'à concurrence de (TND)</u>
1.	01.11.2021	10.300,00
2.	04.12.2021	7.025,00
3.	06.01.2022	6.300,00
4.	03.02.2022	5.500,00
5.	30.05.2022	9.275,00

**Paiement pour solde de tout compte** selon facture finale prévu le 31.05.2022 jusqu'à concurrence de 150.263,00 TND.

La facture doit être produite sous la forme originale accompagnée de 2 copie(s).

## 7. Dispositions diverses

- 7.1 Pour tous les points du contrat requérant la production de justificatifs, ceux-ci devront être transmis sous la forme originale.
- 7.2 Le Contractant tiendra une comptabilité de projet selon les principes d'une comptabilité régulière.
- 7.3 La GIZ pourra, à tout moment et sans restriction, vérifier la comptabilité de projet. Cette disposition n'affecte en rien l'obligation pour le Contractant de produire des justificatifs sous la forme originale.

## 8. Conditions générales applicables au contrat



- 8.1 Les Conventions particulières sont parties constitutives du présent contrat.
- 8.2 Les Conditions générales locaux applicables aux contrats passés par la GIZ sont parties constitutives du contrat. Le Contractant déclare connaître ces Conditions générales locaux.
- 8.3 Le présent contrat est établi en 3 exemplaires, dont l'un est destiné au Contractant.
- 8.4 Toute modification du présent contrat requiert la forme écrite.

TUNIS, 29/09/2021

Pour la GIZ

Tunis, le 06/10/2021

lieu, date



Ousmane Fall  
Bureau de la GIZ  
B.P. 753 - 1050 Tunis  
Numéro d'identification fiscale  
565804S/N/N/000

Stephan Voss



SOCIÉTÉ ECHOEBM  
Agence de conseil  
Société ECHOEBM  
1699294/Q/M/A/000

Numéro d'identification fiscale  
1699294/Q/M/A/000

**Annexes**

- 1. Conventions particulières
- 2. Conditions générales locales connues/jointes

# Video/Film Production Contract

between

**Echo Com**  
22 Rue Mohamed Mestiri,  
8000-Nabeul

- hereinafter referred to as 'the Contractor' -

and

**Deutsche Gesellschaft für  
Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH**  
Friedrich-Ebert-Allee 36 + 40  
53113 Bonn  
Dag-Hammarskjöld-Weg 1 - 5  
65760 Eschborn  
Federal Republic of Germany

- hereinafter referred to as 'GIZ' -

enter into the following agreement

The following contract is herewith concluded for the project (project short title)

## Dialogue Social

Country: Tunisia

**Communication details** (must be quoted in all correspondence and invoices)

**Contract number: 83394626**

Please choose:

### Unit responsible for the budget

Organisational unit  
Responsible officer:

Lukas Bauer

### Procurement and Contracting

Organisational unit  
Responsible officer:

E270 /

### Financial processing of the contract

Organisational unit  
Responsible officer:

Bureau GIZ

Deutsche Gesellschaft für  
Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

Registered offices  
Bonn and Eschborn, Germany

Friedrich-Ebert-Allee 32+36  
53113 Bonn, Germany  
T +49 228 44 60-0  
F +49 228 44 60-17 66

Dag-Hammarskjöld-Weg 1-5  
65760 Eschborn, Germany  
T +49 61 98 79-0  
F +49 61 98 79-11 15

E info@giz.de  
I www.giz.de

Registered at  
Local court (Amtsgericht)  
Bonn, Germany  
Registration no. HRB 19384  
Local court (Amtsgericht)  
Frankfurt am Main, Germany  
Registration no. HRB 12394  
VAT no. DE 113891175  
Tax no. 040 250 56973

Chairman of the Supervisory Board  
Martin Jäger, State Secretary

Management Board  
Tanja Gonner (Chair)  
Thorsten Schäfer-Gumbel

Commerzbank AG Frankfurt am Main  
BIC (SWIFT) COBADEFFXXX  
IBAN DE45 5004 0000 0588 9555 00

**1. Object of the Contract**

The contract concerns to the production of one (or more) video(s)/film(s) and photos

Le prestataire a pour mission la production de vidéo avec tournage et vidéo thématique.

**2. Terms of Reference**

The Contractor undertakes to perform the services/achieve the results described in Annex 1 (hereinafter called 'production').

**3. Deadlines**

3.1 The Contractor shall complete the entire production in consultation with GIZ between the estimated dates of **29.10.2021** and **31.12.2021**

3.2 The deadline for submitting the production for formal acceptance by GIZ is **31.12.2021**

3.3 To meet this production deadline, acceptance of the rough cut in accordance with section 12 below is scheduled for **15.12.2021**.

**4. Implementation**

4.1 The Contractor shall handle the organisational, artistic and practical implementation of the production. This includes, among other things:

Drawing up the shooting schedule, obtaining a commitment from everyone involved in production, procuring all items of equipment required for production (e.g. props, etc.) and carrying out administrative tasks such as accounting, correct payment of tax, reporting on the production schedule.

4.2 Responsibility for obtaining permission to film lies with:

the Contractor.

The Contractor is responsible for complying with local filming permits and for meeting all other conditions.



4.3 The Contractor shall keep GIZ continuously informed about the course and status of production without being asked. For this purpose, GIZ shall receive **every two weeks** reports on the production status and an overview of expenditures. GIZ shall have unrestricted access to all shooting and production locations including the facilities where post-production is handled.

4.4 GIZ reserves the right to exert a determining influence on the production at any stage of implementation, especially with regard to its form and content. If a measure determined by GIZ leads to additional costs and if the Contractor pointed this out in writing in advance, GIZ shall bear the costs of this measure.

4.5 The Contractor is not entitled to transfer its rights and obligations under the present contract to third parties or to assign exercise of these rights and obligations to third parties. Subcontracting of third parties by the Contractor for production purposes is subject to GIZ's written approval. GIZ hereby approves subcontracting to **Néant** for the performance of the following part of the contract: **Néant**

## 5. Remuneration

The Contractor shall receive a one-off payment for services to be provided under this contract in the amount of:

5.1	Total flat rate payment of	TND	14960,00
-----	----------------------------	-----	----------

---

**Quatorze milles neuf cent soixante dinars HTVA**

---

### 5.1.1 Travel and ancillary travel expenses

Per-diem allowance		TND	0,00
lump sum of			
 Overnight accommodation allowance			
against provision of evidence	up to	TND	0,00
lump sum of		TND	0,00

*DB*



**Travel expenses within the Federal Republic of Germany**

against provision of evidence	up to	TND	0,00
lump sum of		TND	0,00

**Travel expenses in country of assignment**

against provision of evidence	up to	TND	0,00
lump sum of		TND	0,00

**Air travel expenses within the Federal Republic of Germany**

against provision of evidence	up to	TND	0,00
lump sum of		TND	0,00

**Air travel expenses in the country of assignment**

against provision of evidence	up to	TND	0,00
lump sum of		TND	0,00

**5.1.2 Other travel expenses**

against provision of evidence	up to	TND	0,00
lump sum of		TND	0,00

**5.1.3 Production costs**

against provision of evidence	up to	TND	14960,00
lump sum of		TND	0,00

\*Une vidéo thématique 2D

Avec tournage de 3 min Max (6800dinars)

\*4 interviews de 30 secondes chacune

(tournage et montage)\*1360 dinars (5440 dinars)

\*Une vidéo de synthèse de 30 secondes (Making off)

2720 dinars

AB

5.1.4	Other costs (e.g. footage) against provision of evidence lump sum of	up to	TND	0,00 <sup>2</sup>
			TND	00,00
	against provision of evidence lump sum of	up to	TND	0,00
			TND	00,00
	<b>Total remuneration</b>	up to	TND	<b>14960,00</b>

**La GIZ déduira la retenue à la source de 3 % des montants HTVA du contrat et la versera aux autorités fiscales tunisiennes. Une attestation de retenue sera remise à la société.**

The remuneration shall in particular cover the performance and delivery by the Contractor of the production described in Annex 1, the settlement of all contractual transfers by the Contractor of rights of use under copyright and ancillary copyright law, contractual transfers of other rights and settlement of the additional services required in order to utilise those rights; it shall also cover all other expenses that may arise in connection with this contract.

Any costs in excess of the above that are not to be borne by GIZ in accordance with section 4.4 of this contract shall be borne by the Contractor.

## 5.2

The contractor performs the work/service for a GIZ country office in Tunisia / for a permanent establishment belonging to GIZ Projet "Dialogue social-Les Berges du Lac II- Tunis"

The production is being made for "GIZ"

In accordance with section 3a (2) sentence 2 UStG, the place of supply for VAT purposes is therefore in country.

*Handwritten signature/initials*

**6. Payments**

**6.1 Advance payments**

The first payment will be made by **Neant**, provided the work is commenced no later than **Neant**. GIZ must be informed in writing of the day on which work was commenced. Disbursement will be made after receipt of a request for advance payment in accordance with section 5.20.2 General Terms and Conditions of Contract.

and only against provision of security in accordance with the Annex 'Advance payment guarantee'.

The advance payment will amount to TND 0,00

**6.2** The Contractor will receive a further partial payment after formal acceptance of the rough cut following submission of a correct invoice

of TND 0,00

**6.3** **The final payment of up to TND 14960,00** shall be effected after formal acceptance of the completed production and fulfilment by the Contractor of all other obligations in accordance with section 5.21 in connection with 5.20 General Terms and Conditions of Contract, and after receipt by GIZ of a final invoice containing all the required supporting documentation and a breakdown of travel expenses in auditable form.

All advance and partial payments shall be offset against the final invoice. **Néant**

**6.4** The following provisions shall apply to invoice items in foreign currencies: **Néant**

GIZ shall reimburse the amounts paid out in local currency pursuant to section 5.22 of the General Terms and Conditions of Contract, on the basis of the European Commission's list of exchange rates for converting EUR into other currencies, which



ist linked to the GIZ website or on submission of proof of purchase of the corresponding amount of foreign currency.

## **7. Copyright and rights of use**

- 7.1** The Contractor shall transfer to GIZ in irrevocable, transferable and exclusive form all rights of ownership, rights of use under copyright and ancillary copyright law and other rights to which it is entitled or may become entitled or that it has acquired or may acquire in connection with the provision of services in accordance with the contract; this shall apply without restrictions on time, place or content. The Contractor is obliged to provide information about the scope of these rights at GIZ's request by submitting the corresponding contracts.
- 7.2** The Contractor shall in particular transfer to GIZ the following exclusive rights exempt from restrictions on time or place:
- a) **Broadcasting right, i.e. the right to make the production publicly available as often as required in its complete form including all the corresponding recorded material (images and audio) using any broadcasting method or format (transmission or re-transmission by radio or television) including cable, wireless, internet, satellite and other technical broadcasting methods, wholly or in part, including as part of another production. This applies to any number and all possible types of broadcast or similar technical equipment, whether using analogue or digital technology, linear or interactive use, irrespective of the technical design of the broadcast and including its use in online services. Transmission may also take place via video text signals to provide subtitles for video text.**
  - b) **On-demand right, i.e. the right to provide the production to a large number of users by means of digital and other storage media and transmission technology so that these users can receive the production on individual demand using a television and/or other device, including for interactive use.**
  - c) **Database and telecommunication right, i.e. the right to feed the production, or segments or elements thereof, into electronic databases and data networks and to transmit it/them on demand to users, either at a charge or free of charge, by means of digital or analogue memories or transmission technology via cable, satellite, electronic data telephone services, online services or other transmission channels, for the purposes of acoustic and/or visual reproduction, copying,**



further transmission and/or storage and interactive use on computers, TVs or other reception devices. This includes the right to redesign the production, in as far as this is required for technical reasons, for the above purposes.

- d) Video programming right, i.e. the right to utilise the production, wholly or in part, by means of duplication and distribution (sale, rental, leasing, etc.) on all technical, digital and analogue audiovisual systems for commercial or non-commercial purposes. This includes the right to provide the production on demand to a restricted group of recipients or an undetermined group of individuals.
- e) The right to duplication and distribution, i.e. the right to duplicate and distribute the production within the scope of the conceded types of use, also on other audio/visual storage media than those originally used.
- f) The right of voice synchronisation (dubbing), i.e. the right to synchronise or post-synchronise the production in all languages, including the original language (also by third parties) or to create subtitles and voice-over versions.
- g) Ancillary printing rights, i.e. the right to produce, duplicate and distribute representations of content from the scripts.

The list of rights to be acquired by the Contractor shall not include the rights managed by the German Society for Musical Performing and Mechanical Reproduction Rights (GEMA) and the rights to music managed by Gesellschaft für Leistungsschutzrechte (GVL, German Collecting Society for Performance Rights). However, the Contractor shall obtain the unpaid consent of the rightsholder (originator, music publisher or music publishing firm) in cases involving the use of classical or pop songs or passages from dramatico-musical works in other dramatico-musical or dramatic works or in television productions or for other audiovisual storage media, where a number of pieces of music are brought together with an overarching concept and narrative thread.

- 7.3** The Contractor shall advise GIZ immediately if it emerges during realisation of the production that the rights specified in sections 7.1 and 7.2 cannot be acquired to the full extent required.

- 7.4 The rights cited in sections 7.1 and 7.2 shall be transferred to GIZ upon payment of the amount due after acceptance of the rough cut (see section 6.2).
- 7.5 The Contractor shall not be entitled to make commercial use of the production or parts thereof, including the title, material, in particular the script, composition, arrangement and the characters in the production on the basis of rights that it is not obliged to transfer to GIZ, unless GIZ explicitly agrees to this.
- 7.6 GIZ is entitled to transfer to third parties wholly or in part the rights and authorisations assigned to it by the Contractor, or to grant those third parties rights of use.
- 8. Assignment of ownership**
- 8.1 Ownership of the entire body of recorded material (video and audio) used by the Contractor to realise the production shall, insofar as that material is not already owned by GIZ, pass to GIZ upon payment of the amount due under section 6.2 after acceptance of the rough cut.
- 8.2 The Contractor shall ensure that the recorded material referred to in section 8.1 above is not subject to any third-party rights (rights of ownership, liens, rights of retention and other security rights). If requested by GIZ or its agent, the Contractor shall provide confirmation from the suppliers or processors of the material that evidences freedom from such rights.
- 8.3 From the point at which ownership is transferred to GIZ in accordance with 8.1, the Contractor shall store the entire body of recorded material used for the production marked clearly with the name of GIZ and for sole access of GIZ. Until the material is handed over, the Contractor shall be entitled to process the recorded material in order to complete the production.
- 8.4 In order to enable GIZ to utilise the rights of use under copyright and ancillary copyright law and any other rights that are to be transferred under this contract, the Contractor shall upon formal acceptance of the end product hand over the entire body of recorded material (video and audio on an external hard disk) together with the other results of the work.



**9. Guarantees**

9.1 The Contractor hereby guarantees the effective acquisition of the rights and authorisations specified in sections 7.1 and 7.2 with regard to both their type and scope; the Contractor also guarantees the entitlement to retransfer these rights to the extent stipulated above.

9.2 The Contractor further guarantees that all rights and authorisations transferred under this contract have not been transferred either partially or wholly to third parties, and are not subject to third-party rights, and that no third-party rights, in particular personality and/or moral rights, were infringed, either in the making or subsequent utilisation of the production, that might lead to claims against GIZ. The Contractor indemnifies GIZ against all third-party claims and shall reimburse GIZ for all costs incurred in connection with corresponding legal defence. Further claims on the part of GIZ shall not be prejudiced by this.

**10. Defence against third party rights**

In the event that the rights specified in sections 7, 8 and 9 of this contract are impaired by third parties or a threat of such impairment exists, the Contractor shall:

- a) notify GIZ thereof immediately,
- b) take or arrange for every possible action that may be required to prevent such impairment and to hold GIZ harmless from third-party claims.

GIZ is entitled to instruct the Contractor accordingly and to request and obtain information from the Contractor on the corresponding preventive measures taken by the latter.

Without prejudice to the above, GIZ is entitled but not obliged to take appropriate action itself to prevent any such impairment. In this event, it will notify the Contractor.

**11. Quality standard**

The Contractor guarantees that the audiovisual quality of the production will be excellent in accordance with recognised standards of audiovisual technology in 2D quality.

**12. Acceptance of the rough cut**

12.1 For the purpose of this agreement, the term rough cut refers to the working copy after editing to approximately the correct broadcasting length together with the original soundtrack required for understanding of the overall idea.

12.2 Acceptance of the rough cut shall not replace formal acceptance of the end product; warranty rights shall remain unaffected. Formal acceptance of the rough cut shall be carried out by GIZ.

**13. Formal acceptance of the end product**

13.1 The formal acceptance process shall involve playback of the end product in its broadcast-ready form. The end product shall only be deemed to be accepted on written confirmation by GIZ.

13.2 At GIZ's request, the Contractor shall provide evidence that the recorded material is no longer subject to third-party security rights or other rights; formal acceptance of the end product shall remain pending until such evidence is provided.

13.3 Formal acceptance does not imply approval of the production from a legal perspective. The Contractor remains liable even after formal acceptance for all infringements of rights, in particular the infringement of personality and/or moral rights, in accordance with sections 9 and 10.

**14. General Terms and Conditions of Contract**

14.1 GIZ's General Terms and Conditions of Contract in the version of July 2020 with all annexes shall constitute a component of this contract. The Contractor hereby declares that it is familiar with the General Terms and Conditions of Contract.

14.2 Section 1.15 'Prevention of the financing of terrorism and compliance with embargoes' is changed as follows:

'1.15.1. The Contractor shall ensure that remuneration provided by GIZ is not used to make funds or other economic resources directly or indirectly available to third



parties that are included on a sanctions list issued by the United Nations and/or the EU. When implementing the contract, the Contractor may enter into and maintain business relations only with third parties that are reliable and to whom no statutory ban on entering into business applies.'

1.15.2. When implementing the contract, the Contractor shall also comply with embargoes and other trade restrictions issued by the United Nations, the EU or the Federal Republic of Germany.

1.15.3. The Contractor shall notify GIZ without delay and if an event occurs that results in the inclusion of the Contractor, a member of its official managing body and/or other administrative bodies, its shareholders and/or staff on a sanctions list issued by the United Nations Security Council or the EU.

1.15.4. The Contractor shall notify GIZ without delay and of its own volition of any violation of the provisions stipulated in this section 1.15. GIZ's rights pursuant to General Terms and Conditions of Contract section 1 remain unaffected.

14.3 The annexes listed in section 16 of this contract are an integral part of the contract.

**15. Copies**

The Contractor shall receive **five copies** thereof.

**16. Annexes :**

1. Terms of Reference
2. General terms and conditions of contract for supplying services and work on behalf of GIZ, 2020

Tunisia, Date: 29.10.2021

, Date: 02/11/2021

Deutsche Gesellschaft für  
Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

Sté ECHOCOM SUARL  
Agence de Publicité  
Rue Mohamed Mestiri 5000 Nabeul  
LU 1699294/Q  
Gsmf 29 615 191

Nadia Doghri

Cheffe de Service Achats

Contrat

Thomas Bauer

chef de projet

Echo Com

000/M/A/1699294/Q

Nabeul, le 21 Avril 2022

V04  
22

## Facture N°22/ 2022

HUAWEI Tech. Investment Co.Ltd Tunisia Branch  
RUE DE LA FEUILLE D'ERABLE, IMMEUBLE FREDJ BUSINESS CENTER,  
7EME ETAGE, LES JARDINS DU LAC 2, 1053 TUNIS  
MF : 0830436VAM000

Désignation	Quantité	Prix unitaire en HT en TND	Prix Total HTVA
<b>Vidéo 19.04.2022</b>			
Tournage et montage vidéo	01	1 500	1 500
<b>Impressions 20.04.2022 – Huawei – Orange</b>			
Mur de signature (5m*3m)	01	1 400	1 400
Habillage écran (1,5m*3m)	02	500	1 000
Roll UP	01	250	250
Plaque de Pupitre	01	20	20
<b>Impressions 21.04.2022 – Huawei – Ooredoo</b>			
Mur de signature (5m*3m)	01	1 400	1 400
Habillage écran (1,5m*3m)	02	500	1 000
Roll UP	01	250	250
Plaque de Pupitre	01	20	20
<b>Total HTVA</b>			<b>6 840, 000</b>
<b>TVA 19%</b>			<b>1 299, 600</b>
<b>Timbre</b>			<b>0,600</b>
<b>Total TTC</b>			<b>8 140, 200</b>

Arrêtée la présente facture à la somme de :  
Huit mille cent quarante dinars deux cents millimes

### Références bancaires

Bénéficiaire : Sté Echocom  
Banque : Attijari Bank  
Agence : Agence Nabeul  
Compte N° : TN59 04040125007084865095

Received by

21 MAI 2022

Echocom SURAL Siège social : 22 rue Mohamed Mestiri, 8000 Nabeul

MF 1699294Q/A/M/000

Tél : 00 216 29 61 51 91 Email : [echocomtunisie@gmail.com](mailto:echocomtunisie@gmail.com)



Nabeul, le 5 mai 2022

V05  
24

## Facture N°24/ 2022

HUAWEI Tech. Investment Co.Ltd Tunisia Branch  
RUE DE LA FEUILLE D'ERABLE, IMMEUBLE FREDJ BUSINESS CENTER,  
7EME ETAGE, LES JARDINS DU LAC 2, 1053 TUNIS  
BON DE COMMANDE N° : 7591001472  
MF : 0830436VAM000

Désignation	Prix HT/DT	Quantité	Prix Total
<b>Huawei Avril 2022</b>			
Media Monitoring	2 250	1	2 250
Communiqué de presse: Huawei Tunisie organise la compétition régionale 2021/2022 « Huawei ICT Competition »	900	1	900
Reportage photo: Huawei ICT competition et dîner Iftar	700	1	700
Reportage vidéo: Dîner Iftar	1 500	1	1 500
<b>HTVA</b>			<b>5350,000</b>
<b>TVA 19%</b>			<b>1016,500</b>
<b>Timbre</b>			<b>0,600</b>
<b>Total TTC</b>			<b>6 367,100</b>

Arrêtée la présente facture à la somme de :  
Six mille trois cent soixante-sept dinars cent millimes

### Références bancaires

Bénéficiaire : Sté Echocom  
Banque : Attijari Bank  
Agence : Agence Nabeul  
Compte N° : TN59 04040125007084865095

Sté ECHOCOM SURAL  
Agence Nabeul  
Rue Mohamed Mestiri, 8000 Nabeul  
T.U. 1699294/Q  
Gsm: 29 61 51 91

Received by Finance

1 / MAI 2022



Nabeul, le 13 Juin 2022

## Facture N°27/ 2022

SOFRECOM TUNISIE  
IMMEUBLE STERLING, RUE DU LAC BIWA,  
1053 LES BERGES DU LAC, TUNIS, TUNISIE  
BON DE COMMANDE N° : CF2200529  
MF : 1217628PAM000

V06/27

Quantité	Désignation	Prix HT/DT
1	Préparation d'un communiqué de presse en français et en arabe Préparation des invitations Presse Sélection des médias et invitation des journalistes Assistance et gestion de l'événement Diffusion d'un dossier de presse (Communiqué de presse after-event + photos) Monitoring quotidien, Reporting et Press book Reportage photo Reportage vidéo	5 000, 000
	HTVA	5 000, 000
	TVA 19%	950, 000
	Timbre:	0, 600
	Total TTC	5 950, 600

Arrêtée la présente facture à la somme de :  
Cinq mille neuf cent cinquante dinars six cents millimes



### Références bancaires

Bénéficiaire : Sté Echocom  
Banque : Attijari Bank  
Agence : Agence Nabeul  
Compte N° : TN59 04040125007084865095



Nabeul, le 1<sup>er</sup> Août 2022

Vo8  
36

## Facture N°36/ 2022

HUAWEI Tech. Investment Co.Ltd Tunisia Branch  
RUE DE LA FEUILLE D'ERABLE, IMMEUBLE FREDJ BUSINESS CENTER,  
7EME ETAGE, LES JARDINS DU LAC 2, 1053 TUNIS  
BON DE COMMANDE N° : 7591001472  
MF : 0830436VAM000

Désignation	Prix HT/DT	Quantité	Prix Total
Media Meeting (10 mai 2022)	2 500	1	2500,000
Press Releases Huawei organise son « IP club Carvinal 2022 » Huawei organise le "Seeds For The Future Alumni Reunion Northern Africa 2022" en Tunisie	900	2	1800,000
Professional vidéo report: Spark Event	1 500	1	1500,000
HTVA			5800,000
TVA 19%			1102,000
Timbre			0,600
Total TTC			6902,600

Arrêtée la présente facture à la somme de :  
Six mille neuf cent deux dinars six cents millimes

### Références bancaires

Bénéficiaire : Sté Echocom  
Banque : Attijari Bank  
Agence : Agence Nabeul  
Compte N° : TN59 04040125007084865095

Received by Finance

01 AOUT 2022

Echocom SURAL Siège social : 22 rue Mohamed Mestiri, 8000 Nabeul  
MF 1699294Q/A/M/000

Tél : 00 216 29 61 51 91 Email : [echocomtunisie@gmail.com](mailto:echocomtunisie@gmail.com)

Nabeul, le 26 septembre 2022

V09  
4A

Facture N°41/ 2022

HUAWEI Tech. Investment Co.Ltd Tunisia Branch  
RUE DE LA FEUILLE D'ERABLE, IMMEUBLE FREDJ BUSINESS CENTER,  
7EME ETAGE, LES JARDINS DU LAC 2, 1053 TUNIS  
BON DE COMMANDE N° : 7591001646  
MF : 0830436VAM000

Désignation	Prix HT/DT	Quantité	Prix Total
Professional video report (Event ANSI)	1500	1	1500,000
Press Releases: En soutien aux startups, Huawei Tunisie conclut les partenariats avec Novation City et CostarT autour du Programme SPARK	900	1	900,000
HTVA			2400,000
TVA 19%			456,000
Timbre			0,600
Total TTC			2856,600

Arrêtée la présente facture à la somme de :  
Deux mille huit cent cinquante-six dinars six cents millimes

### Références bancaires

Bénéficiaire : Sté Echocom  
Banque : Attijari Bank  
Agence : Agence Nabeul  
Compte N° : TN59 04040125007084865095

Sté ECHOCOM SURAL  
Agence Nabeul  
Rue Mohamed Mestiri, 8000 Nabeul  
Tél : 00 216 29 61 51 91  
Fax : 00 216 29 61 51 91

Received by Finance

27 SEP. 2022

Echocom SURAL Siège social : 22 rue Mohamed Mestiri, 8000 Nabeul  
MF 1699294Q/A/M/000  
Tél : 00 216 29 61 51 91 Email : [echocomtunisie@gmail.com](mailto:echocomtunisie@gmail.com)



Nabeul, le 8 novembre 2022

Facture N°48/ 2022

VAD  
48

HUAWEI Tech. Investment Co.Ltd Tunisia Branch  
RUE DE LA FEUILLE D'ERABLE, IMMEUBLE FREDJ BUSINESS CENTER,  
7EME ETAGE, LES JARDINS DU LAC 2, 1053 TUNIS  
BON DE COMMANDE N° : 7591001756  
MF : 0830436VAM000

Désignation	Prix HT/DT	Quantité	Prix Total
<i>Communiqués de presse :</i> Tunisie Télécom et Huawei : ensemble pour la création de l'avenir	900	1	900,000
<i>Media Monitoring</i> Juin, juillet, août, septembre et octobre 2022	2 250	5	11 250,000
<i>Reportage photo professionnel :</i> Siège ANSI, ANSI Event, siège de Huawei lors de la visite du ministre, Douane , pitches days 19 octobre, pitches days 20 octobre 2022, Tour ICT Academy, Tunis (2endroit), Sousse, Mahdia, Sfax, Gabes	700	12	8 400,000
<i>Reportage vidéo professionnel :</i> Pitches days des 30 startups (19 et 20 octobre 2022), Salon de la transition énergétique (19 octobre 2022 ), Tour ICT Academy, Tunis (2endroit), Sousse, Mahdia, Sfax, Gabes	1500	9	13 500, 000
<i>Conférences de presse et interviews ou couverture médiatique d'un événement :</i> Event ANSI	3000	1	3 000,000
Rédaction de contenu (articles/publicité) (2 pages) 1-الوجه الآخر لهواوي... برامج هادفة للشباب ومجهودات لتقليص الفجوة الرقمية حول العالم! 2-هواوي تطوع التكنولوجيا الحديثة والحلول الذكية لضمان حاضر ومستقبل أفضل! 3- Women in tech 4- Interview Lin Xingshuo 5-Interview Terry He	450	5	2 250,000
<b>HTVA</b>			<b>39 300, 000</b>
<b>TVA 19%</b>			<b>7 467, 000</b>
<b>Timbre</b>			<b>0,600</b>
<b>Total TTC</b>			<b>46 767, 600</b>

Arrêtée la présente facture à la somme de :  
Quarante-six mille sept cent soixante-sept dinars six cent millimes

### Références bancaires

Bénéficiaire : Sté Echocom

Banque : Attijari Bank

Agence : Agence Nabeul

Compte N° : TN59 04040125007084865095

Received by

ECHOCOM SURAL  
Agence de Publicité  
Société à responsabilité limitée  
Nabeul  
Tél: 0994134/0  
Fax: 0994115 19

Echocom SURAL Siège social : 22 rue Mohamed Mestiri, 8000 Nabeul  
MF 1699294Q/A/M/000

Tél : 00 216 29 61 51 91 Email : [echocomtunisie@gmail.com](mailto:echocomtunisie@gmail.com)



Nabeul, le 13 Mars 2023

## Facture N°04/ 2023

HUAWEI Tech. Investment Co.Ltd Tunisia Branch  
RUE DE LA FEUILLE D'ERABLE, IMMEUBLE FREDJ BUSINESS CENTER, 7E ETAGE,  
LES JARDINS DU LAC 2, 1053 TUNIS  
MF : 0830436VAM000

Désignation	Prix HT/DT	Quantité	Prix Total
<i>Communiqués de presse : PO N°: 7591001756</i> Les solutions de Huawei pour les services financiers présentées aux professionnels du secteur lors d'un événement en partenariat avec le Conseil Bancaire et Financier	900	1	900,000
<i>Conférences de presse et interviews ou couverture médiatique d'un événement : PO N°: 7591001756</i> <ul style="list-style-type: none"><li>- Huawei Seeds for the Future (Novembre 2022)</li><li>- 15 startups tunisiennes primées lors de la cérémonie de clôture du «Huawei Tunisia SPARK Program»</li></ul>	3000	2	6 000,000
<i>Media Monitoring : PO N° : 7591001799</i> Novembre 2022	2 250	1	2 250,000
<i>Reportage vidéo professionnel : PO N°: 7591001472</i> Visite du ministre au siège de Huawei	1500	1	1 500,000
<b>HTVA</b>			<b>10 650,000</b>
<b>TVA 19%</b>			<b>2 023,500</b>
<b>Timbre</b>			<b>1,000</b>
<b>Total TTC</b>			<b>12 674,500</b>

Arrêtée la présente facture à la somme de :  
Douze mille six cent soixante-quatorze dinars cinq cents millimes

### Références bancaires

Bénéficiaire : Sté Echocom  
Banque : Attijari Bank  
Agence : Agence Nabeul  
Compte N° : TN59 04040125007084865095

Nabeul, le 3 Avril 2023

06 AVR. 2123

## Facture N°06/ 2023

HUAWEI Tech. Investment Co.Ltd Tunisia Branch  
 IMMEUBLE FRADJ, RUE DE LA FEUILLE D'ERABLE,  
 7EME ETAGE; LES BERGES DU LAC 2  
 MF : 0830436VAM000

Désignation	Prix HT/DT	Quantité	Prix Total
Media Monitoring: PO N° 7591001910 Décembre, Janvier et Février	2250	3	6750,000
Conférences de presse et interviews ou couverture médiatique d'un événement : PO N° 7591001910 - Huawei Carrier 2B Summit: 29 novembre 2023 - AICTO « Journées Régionales de la Confiance Numérique : Coopérer pour renforcer le Climat de Confiance et de Sécurité dans le but de construire un avenir numérique » durable" 29 novembre 2023	3000	2	6000,000
Content writing: PO N° 7591001910 Green Energy	450	1	450,000
Professional photo report: PO N° 7591001910 SPARK, making off (SPARK), Partners summit in Tunisia (21 et 22 décembre 2022), FSI day	700	5	3500,000
Professional video report : PO N° 7591001910 SPARK, Partners summit in Tunisia (21 et 22 décembre 2022)	1500	3	4500,000
Media meetings organisation: PO N° 7591001472	2 500	1	2500,000
Press Releases : PO N° 7591001756 Huawei publie son rapport annuel 2022	900	1	900,000
<b>HTVA</b>			<b>24 600,000</b>
<b>TVA 19%</b>			<b>4 674,000</b>
<b>Timbre</b>			<b>1,000</b>
<b>Total TTC</b>			<b>29 275,000</b>

Arrêtée la présente facture à la somme de :  
 Vingt-neuf mille deux cent soixante-quinze dinars

### Références bancaires

Bénéficiaire : Sté Echocom  
 Banque : Attijari Bank  
 Agence : Agence Nabeul  
 Compte N° : TN59 04040125007084865095

Sté ECHOCOM SURAL  
 Bact: 1507/2023/19  
 Gsm: 23 613 191

Echocom SURAL Siège social : 22 rue Mohamed Mestiri, 8000 Nabeul

MF 16997940/A/M/000  
 Tél : 00 216 70 61 51 01 Email : echocomtunis@outlook.com





# Contrat de prestation de services

**giz** Deutsche Gesellschaft  
für Internationale  
Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

N° du contrat: NDC\_03\_2023  
Projet: Renforcement des structures institutionnelles pour la  
mise en œuvre de la NDC en Tunisie (NDC)  
N° du projet: 17.9004.7-001.00  
Chargée de dossier: Nawel khayati

Sur la base des Conditions générales applicables aux contrats  
(Conditions Générales), le présent contrat est conclu entre la Deutsche  
Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH, représentée  
par

**Bureau de la GIZ à Tunis  
B. P. 753  
1080 Tunis – CEDEX  
Tunisie**

**(ci-après dénommée "la GIZ")**

et

**STE ECHOCOM SUARL  
22 Rue Mohamed Mestiri,  
Nabeul, 8000  
Tunisie  
+216 29 615 191**

**(ci-après dénommé "le Contractant")**

Deutsche Gesellschaft für  
Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

Sièges de la société :  
Bonn et Eschborn, Allemagne

Friedrich-Ebert-Allee 32+36  
53113 Bonn, Allemagne  
T +49 228 44 60-0  
F +49 228 44 60-17 66

Dag-Hammarskjöld-Weg 1-5  
65760 Eschborn, Allemagne  
T +49 61 96 79-0  
F +49 61 96 79-11 15

E info@giz.de  
I www.giz.de

Tribunal d'instance (Amtsgericht)  
Bonn, Allemagne  
N° d'immatriculation au registre du  
commerce : HRB 18384  
Tribunal d'instance (Amtsgericht)  
Frankfurt-sur-le-Main, Allemagne  
N° d'immatriculation au registre  
du commerce : HRB 12394  
N° d'identification TVA : DE 113891176  
N° d'identification fiscale : 040 250 56973

Président du conseil de surveillance  
Martin Jäger, Secrétaire d'État

Directoire  
Tanja Gönner (présidente du directoire)  
Ingrid-Gabriela Hoven  
Thorsten Schäfer-Gümbel

Commerzbank AG Frankfurt am Main  
BIC (SWIFT): COBADEFFXXX  
IBAN: DE45 5004 0000 0588 9555 00

N° du contrat: NDC\_03\_2023

## 1. Objet du contrat

La Réalisation d'une vidéo de témoignage sur les résultats phares du Projet NDC-IKI

## 2. Termes de référence

Le Contractant s'engage à exécuter les prestations spécifiées dans les Conventions particulières (Annexe 1).

## 3. Durée d'intervention

En vue de l'exécution des prestations, le Contractant mettra en place, selon toute probabilité pour une période allant du «29.09.23 au 29.10.2023 », les experts ci-après indiqués :

Najeh Kharrez en tant qu'experte Chef de file

Ahmed ben Thamer en tant qu'expert d'appui

## 4. Rapports/expertises

La procédure d'information / La remise de l'étude / La remise de l'ouvrage est régie par les Conventions particulières (voir Annexe 1).

## 5. Rémunération

Pour l'exécution de ses prestations le Contractant percevra exclusivement la rémunération suivante:

Najeh Kharrez Experte (Chef de file)

700,00	TND	X	13,0 H-j	
Sur présentation des justificatifs			jusqu'à concurrence de	9.100,00 TND

Ahmed ben Thamer Expert (d'appui)

680,00	TND	X	7,0 H-j	
Sur présentation des justificatifs			jusqu'à concurrence de	4.760,00 TND

Frais divers (Reportage photo)

700	TND	X	1,0	
Sur présentation des justificatifs			jusqu'à concurrence de	700,00 TND

Perdiems

60	TND	X	2,0	
60/24h contre décompte			jusqu'à concurrence de	120,00 TND





N° du contrat: NDC\_03\_2023

## 6. Paiements

Selon le paragraphe 5 le paiement à concurrence d'un montant maximal de **15904.80 TND** sera versé après exécution des prestations, production des listes demandées (cf. Conventions particulières), réception des prestations et facturation.

Toute facture doit impérativement être produite en deux exemplaires.

## 7. Dispositions diverses

- 7.1 Pour tous les points du contrat requérant la production des justificatifs, ceux-ci devront être transmis sous la forme originale.
- 7.2 Le contractant tiendra une comptabilité de projet selon les principes d'une comptabilité régulière.
- 7.3 La GIZ pourra, à tout moment et sans restriction, vérifier la comptabilité du projet. Cette disposition n'affecte en rien l'obligation pour le Contractant de produire des justificatifs sous la forme originale.

## 8. Conditions générales applicables au contrat

- 8.1 Les Conventions particulières font partie intégrante du présent contrat.
- 8.2 Les Conditions générales (locales) applicables aux contrats passés par la GIZ font parties constitutives du présent contrat. Le Contractant déclare connaître ces Conditions Générales (locales).
- 8.3 Le présent contrat est établi en 5 exemplaires, dont trois sont destinés au Contractant.
- 8.4 Toute modification du présent contrat requiert la forme écrite.

Tunis, le 29.09.2023  
Pour la GIZ

  
Ingá Zachow

Numéro d'identification fiscale  
565804S/N/N/000

29/09/2023  
  
STE ECHOCOM SUARL  
Rue Habib Bourguiba  
8000 Nabeul  
Tél: 1699294/Q  
GSM: 23 615 191

STE ECHOCOM SUARL

Numéro d'identification fiscale  
1699294Q/A/M/000

### Annexes

Conventions particulières  
Conditions générales 2022  
TDRs

Nabeul, le 30 août 2023

## Facture N°19/ 2023

HUAWEI Tech. Investment Co.Ltd Tunisia Branch  
IMMEUBLE FRADI, RUE DE LA FEUILLE D'ERABLE, 7EME ETAGE;  
LES BERGES DU LAC 2, 1053 LA MARSA  
MF : 0830436VAM000

Désignation	Prix HT/DT	Quantité	Prix Total
Media Monitoring: PD N° 7591H00000004 Juin et Juillet	2250	2	4 500,000
Professional video report : PD N° 7591H00000004 (Huawei ICT summit + AICTD+TT & Huawei Academy )	1 500	3	4 500,000
Professional photo report : PD N° 7591H00000004 ( Huawei ICT summit 2023, Huawei et TT ICT summit, AICTD, Huawei et Orange ICT Summit et Huawei et <u>Orange</u> ICT Summit 2023, TT & Huawei Academy )	700	6	4 200,000
<u>Press Releases</u> : PD N° 7591H00000004 1- Sabrina Meng de <u>Huawei</u> : Adopter la transformation 5G 2- <u>Huawei</u> au MWC Shanghai 2023 : Stimuler l'évolution de la 5G vers la 5.5G pour stimuler l'économie numérique	900	2	1 800,000
<b>RTVA</b>			<b>15 000,000</b>
<b>TVA 19%</b>			<b>2 850,000</b>
<b>Timbre</b>			<b>1,000</b>
<b>Total TTC</b>			<b>17 851,000</b>

Arrêtée la présente facture à la somme de :  
Dix-sept mille huit cent cinquante et un dinars.

### Références bancaires

Bénéficiaire : Sté Echocom  
Banque : Attijari Bank  
Agence : Agence Nabeul  
Compte N° : TN59-04040125007084865095

Sté ECHOCOM SUARL  
RUE DE LA FEUILLE D'ERABLE  
LES BERGES DU LAC 2  
1053 LA MARSA  
MF 0830436VAM000

Nabeul, le 30 août 2023

## Facture N°20/ 2023

HUAWEI Tech. Investment Co., Ltd. Tunisia Branch  
IMMEUBLE FRADI, RUE DE LA FEUILLE D'ERABLE, 7EME ETAGE,  
LES BERGES DU LAC 2, 1053 LA MARSA  
MF : 0830436VAM000

Désignation	Prix HT/DT	Quantité	Prix Total
<b>Publicité / Publineportage/ Achat d' espace (TV/Presse/Digital/ Affichage)</b>			
Managers (Women in Tech): PO N° 7591H00000004	1 275	1	1 275,000
Entreprises Magazine : PO N° 7591H00000004	1 300	1	1 300,000
Il Boursa (Résultats financiers 2023) : PO N° 7591H00000004	3 000	1	3 000,000
Business News (35 annonce son partenariat avec Huawei Tunisie) : PO N° 7591H00000004	1 500	1	1 500,000
Business News ( Huawei ICT Summit 2023) : PO N° 7591H00000004	1 500	1	1 500,000
Tunisie Tribune/IT News (Bannière deux semaines) : PO N° 7591H00000004	5 000	1	5 000,000
Frais d'agence: PO N° 7591H00000004	1 358	1	1 358,000
<b>HTVA</b>			<b>14 933,000</b>
<b>TVA 19%</b>			<b>2 837,270</b>
<b>Timbre</b>			<b>1,000</b>
<b>Total TTC</b>			<b>17 771,270</b>

Arrêtée la présente facture à la somme de :

Dix-sept mille sept cent soixante et un dinars deux cent soixante-dix mille.

### Références bancaires

Bénéficiaire : Sté Echocom  
Banque : Attijaf Bank  
Agence : Agence Nabeul  
Compte N° : TN59 040401 25007084865095

Sté ECHOCOM SUARL  
Société à responsabilité limitée  
Régistree au Tribunal de Commerce de Nabeul  
N° 10432/2019  
CIN: 27013 171



Nabeul, le 01 novembre 2023

## Facture N°23/ 2023

HUAWEI Tech. Investment Co.Ltd Tunisia Branch  
IMMEUBLE FRADI, RUE DE LA FEUILLE D'ERABLE, 7EME ETAGE;  
LES BERGES DU LAC 2, 1053 LA MARSA  
MF : 0830436VAM000

Désignation	Prix HT/DT	Quantité	Prix Total
GSM <del>Khodrroui</del> (nova 11i, <del>Freebuds 5i</del> , <del>Matebook D15 i3</del> )	2 304,775	1	2 304,775
<del>Innov8</del> <del>Huissier natalre</del>	720,000	1	720,000
THD	7000,000	1	7 000,000
Frais d'agence 10%	1 002,478	1	1 002,478
HTVA			11 027,253
TVA 19%			2 095,178
Timbre			1,000
Total TTC			13 123,431

Arrêtée la présente facture à la somme de :

Treize mille cent vingt-trois dinars quatre cent trente et un ~~millimes~~

### Références bancaires

Bénéficiaire : Sté ~~Echocom~~

Banque : ~~Attijaf Bank~~

Agence : Agence Nabeul

Compte N° : ~~TN59-04040125007084865095~~

Sté ECHOCOM SUARL  
AGENCE  
RUE DE LA FEUILLE D'ERABLE  
LES BERGES DU LAC 2  
1053 LA MARSA  
MF : 0830436VAM000